



BDA-100938-004 / 16.12.2025

Sandfilteranlage

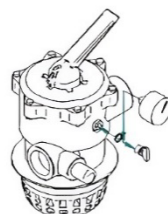
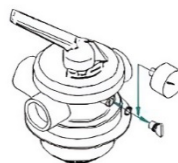
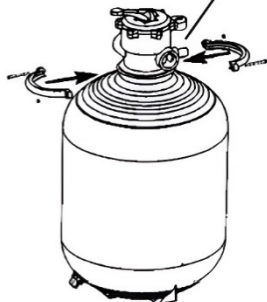
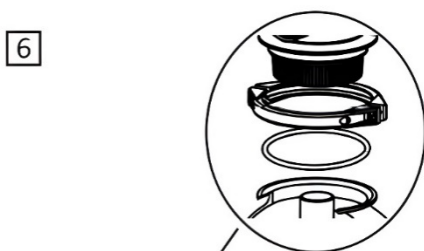
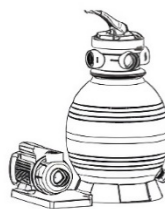
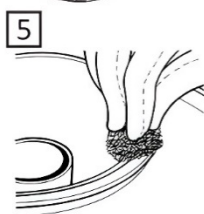
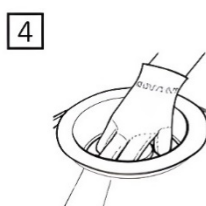
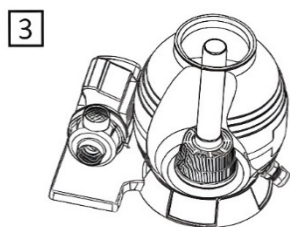
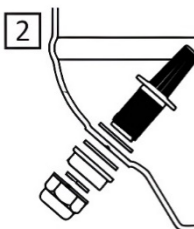
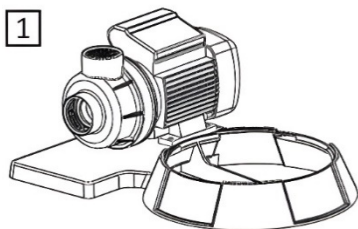
Artikel-Nr.: 100938/109574, 106833/109575

106834/109576, 106835/109577

Modell-Nr.: MZPP14, MZPP15, MZPP27



**AUFBAU / CONSTRUCTION / CONSTRUCTION / COSTRUZIONE / CONSTRUCCIÓN /
CONSTRUCTIE / KONSTRUKCJA / CONSTRUÇÃO**



WICHTIGER HINWEIS / IMPORTANT NOTE / REMARQUE IMPORTANTE / AVVISO IMPORTANTE / AVISO IMPORTANTE / BELANGRIJKE OPMERKING / WAŻNA INFORMACJA / AVISO IMPORTANTE

DE Bei Benutzung von Filtersand und Filterglas, die Pumpe nur bis zum markierten Bereich füllen! Filterbälle können bedenkenlos nachgefüllt werden.

EN When using filter sand and filter glass, only fill the pump up to the marked area!

Filter balls can be filled without hesitation.

FR En cas d'utilisation de sable filtrant et de verre filtrant, ne remplir la pompe que jusqu'à la zone marquée ! Les boules filtrantes peuvent être remplies sans hésitation.

IT Quando si utilizza sabbia filtrante e vetro filtrante, riempire la pompa solo fino alla zona contrassegnata! Le sfere filtranti possono essere ricaricate senza problemi.

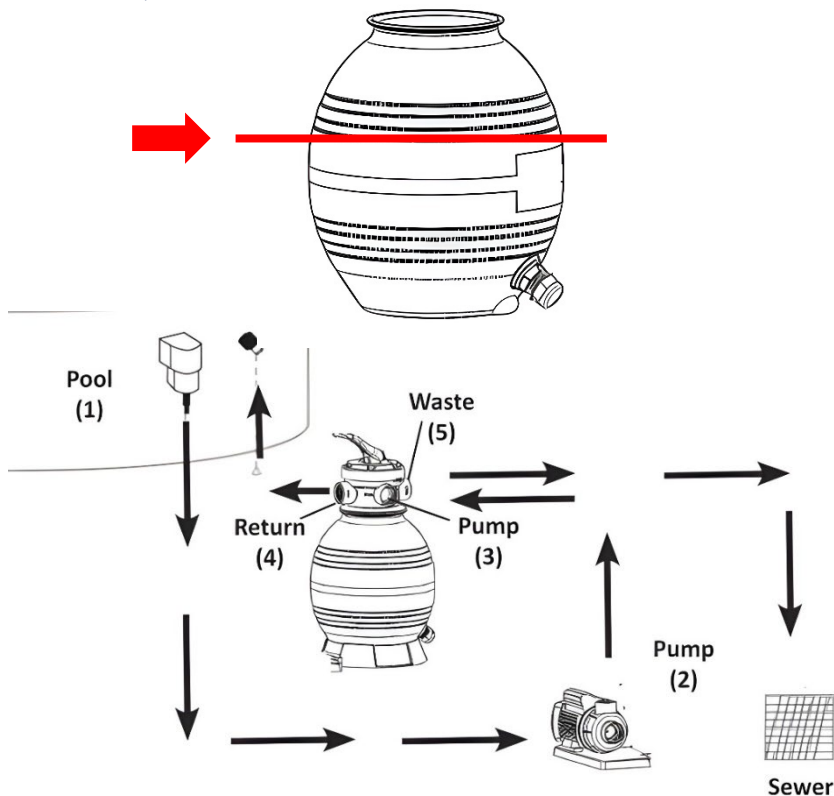
ES Si se utiliza arena filtrante y vidrio filtrante, llenar la bomba solo hasta la zona marcada. Las bolas filtrantes se pueden rellenar sin ningún problema.

NL Bij gebruik van filterzand en filterglas mag de pomp alleen tot het gemarkeerde gebied worden gevuld! Filterballen kunnen zonder problemen worden bijgevuld.

PL W przypadku stosowania piasku filtracyjnego i szkła filtracyjnego pompę należy napełniać tylko do zaznaczonego poziomu! Kulki filtracyjne można bez obaw uzupełniać.

PT Ao utilizar areia filtrante e vidro filtrante, encha a bomba apenas até à área marcada!

As bolas filtrantes podem ser enchidas sem receio.



ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE.....	4
2.0 SICHERHEITSHINWEISE	5
2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG	5
2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG	5
2.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO	6
2.4 ELEKTRISCHE SICHERHEIT	6
2.5 GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROARTIKELN.....	6
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG.....	7
4.0 AUSPACKHINWEISE.....	7
4.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES	7
4.2 TEILELISTE	8
4.3 PLATZIERUNG DER ANLAGE.....	8
4.4 AUFBAU (Grafik Seite 2)	9
5.0 INBETRIEBNAHME.....	10
6.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE.....	11
7.0 FEHLERBESEITIGUNG	12
8.0 TECHNISCHE DATEN	13
9.0 ENTSORGUNG.....	13

1.0 SYMBOLE



BETRIEBSANLEITUNG LESEN. WICHTIGE HINWEISE. FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ACHTUNG!

Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Aufgrund von elektrischer Spannung besteht Gefahr für Leben und Gesundheit.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.



KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

2.0 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Sandfilter sind zur Reinigung von Wasser mit einer Temperatur von 1°C bis 35°C ausgelegt. Der Gebrauch außerhalb dieser Temperaturgrenzen kann zu Schaden führen.
- Die Einrichtung und der Aufbau müssen gemäß den lokalen Vorschriften, gemäß der Vorschriften Ihres Pools und der Gegebenheiten vor Ort passieren.
- Nur qualifizierte Personen, welche sich mit dieser Anleitung und der Anleitung der Pumpe vertraut gemacht haben, dürfen das System aufbauen.
- Die Sicherheit des Systems ist nur gewährleistet, wenn alles ordnungsgemäß montiert und aufgebaut wurde.
- Kinder dürfen das Gerät nicht nutzen oder damit spielen.
- Chemische Produkte (z.B. Wasserpflegeartikel wie Chlor etc.) können Ihre Anlage schädigen und schwächen. Solche Produkte sollten nicht in der Nähe der Anlage aufgehoben oder gelagert werden.
- Es dürfen keinerlei Veränderungen an dem Filtersystem vorgenommen werden.
- Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Fäkalien, entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie, dass elektrische Teile der Pumpe mit Wasser in Berührung kommen. Lebensgefahr!
- Das Trockenlaufen - Betrieb der Pumpe, ohne Wasser zu fördern - muss verhindert werden da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt.
- Nicht mit den Händen in die Öffnung der Pumpe greifen, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät ist stets auf ebenem Untergrund und in aufrechter Position zu platzieren.
- Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung.

2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Das Produkt benötigt eine Stromversorgung von 240V~50Hz. Bitte überprüfen Sie vor der Verwendung, dass die passende Stromversorgung gegeben ist.
- Achten Sie darauf, vor der Demontage/Remontage oder der Anpassung des Produkts die Stromversorgung zu unterbrechen.

- Zur Vermeidung von Gefahren wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an unseren Kundenservice oder schicken Sie das Gerät zwecks Austausches an eines unserer autorisierten Servicecenter ein, und versuchen Sie nicht, ohne unsere Genehmigung einen Austausch vorzunehmen.

2.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie es niemals dem Regen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

2.4 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie keinesfalls den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Originale Stecker und dazu passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nur für den dafür vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, ziehen oder ausstecken des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter zum Personenschutz. Die Verwendung eines RCD-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

2.5 GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROARTIKELN

- Überprüfen Sie das Gerät auf Fehler oder Schäden. Falls beschädigt, lassen Sie das Elektrogerät vor dem Gebrauch durch einen Fachmann reparieren.

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die Sandfilteranlage dient in Verbindung mit einer passenden Pumpe der Reinigung von Poolwasser (geeignet für eingegrabene und nicht eingegrabene Pools). Wichtig ist, dass in regelmäßigen Abständen der Sand über die Funktion Rückspülen gereinigt wird. Eine Sandfilteranlage ist nicht dafür gedacht Algen, Bakterien und andere Erreger/Keime etc. zu entfernen oder zu neutralisieren. Diese Anlage entfernt Schwebstoffe und Ähnliches im Wasser. Die Anlage kann nur schwebende Stoffe filtern. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

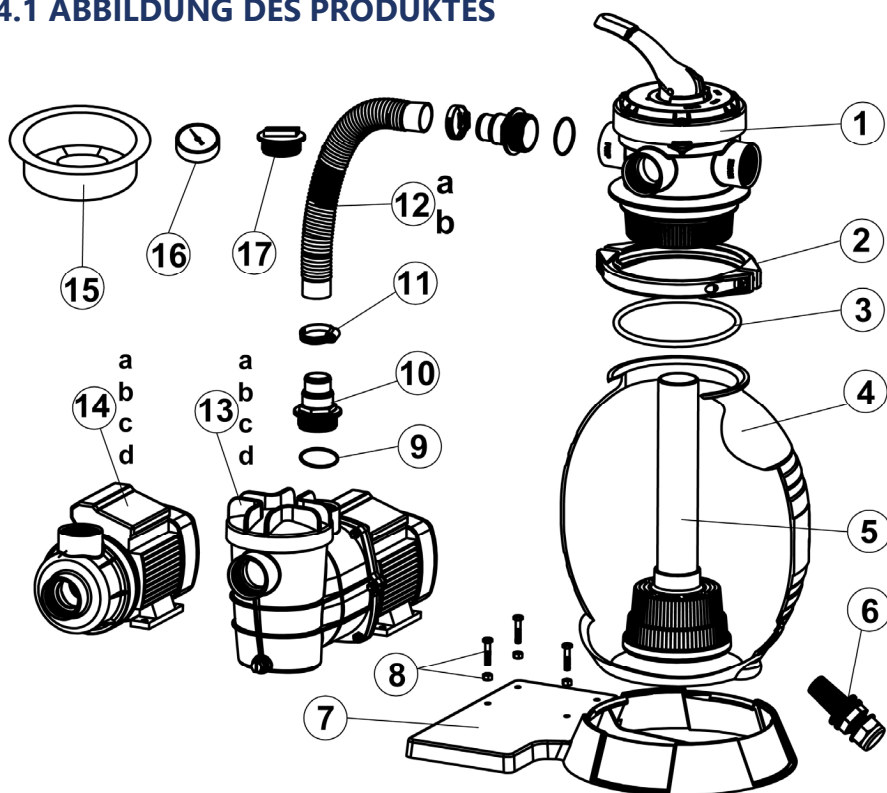
Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

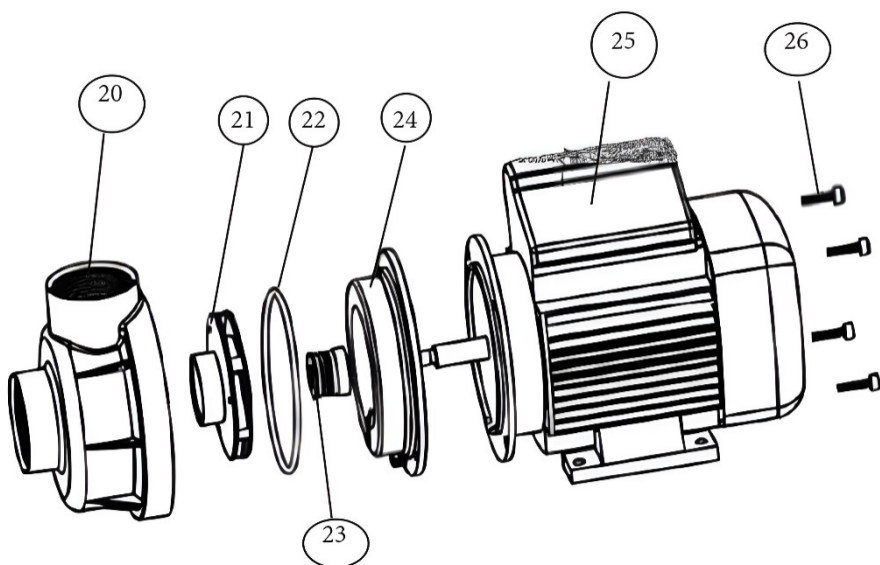
4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus.

Wichtig: Das Zubehör der Anlage finden Sie im Tank. Achten Sie darauf es vollständig zu entnehmen. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

4.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES





4.2 TEILELISTE

	NO.
Ventilkopf	1
Verschluss Flansch	2
O-Ring	3
Filter Tank	4
Filter Zuleitungsstab	5
Ablaufventil	6
Bodenplatte	7
Schraube M6X25 und Mutter M6	8
O-Ring	9
Schlauch Adapter	10
Schlauchschele	11
1 1/4" (32mm) x45cm Schlauch	12

	NO.
Pumpe V1	13
Pumpe V2	14
Aufsatz (optional)	15
Druckanzeige	16
Deckel	17
Pumpengehäuse	20
Laufgrad	21
O-Ring	22
Gleitringdichtung	23
Abdeckung	24
Motor	25
Schrauben	26

Hinweis: Bei den Sandfilteranlagen mit der Nummer 100938/ 109574 beträgt die Schlauchlänge 45 cm. Bei allen anderen Modellen beträgt die Schlauchlänge 35 cm.

4.3 PLATZIERUNG DER ANLAGE

Hinweis: Die Pumpe ist nicht selbstansaugend.

Stellen Sie die Sandfilteranlage (noch ohne Sand) nahe an den Pool. Wichtig: Das System muss so weit vom Pool entfernt stehen, dass Schwallwasser die Pumpe nicht schädigen und keine Überschwemmung entstehen kann.

Das System muss auf einem festen und stabilen Untergrund stehen! Der gefüllte Tank wird großes Gewicht haben und darf weder umkippen z.B. durch absackenden Untergrund, noch Schäden auf Ihrem Boden verursachen.

Platzieren Sie den Filter auch unter Berücksichtigung der später zu machenden Anschlüsse, z.B. Wasser und Strom der Pumpe.

Achten Sie darauf, dass das Hinweislabel auf dem Tank und der Pumpe noch sichtbar ist.

Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass der Filter unter Druck arbeitet und die Pumpe ausreichend Leistung dafür erbringen kann.
- Sollte die Pumpe höher platziert sein als der Wasserspiegel, so muss in dem System ein Rückflussventil eingebaut werden (unbedingt dazu die Anleitung der entsprechenden Pumpe berücksichtigen).
- Sollte die Pumpe niedriger als der Wasserspiegel platziert sein, so ist für Wartungen darauf zu achten, dass der Wasserzulauf zur Pumpe unterbrochen wird, da sonst das Wasser ungehindert aus dem Pool ablaufen könnte.
- Die Schläuche und Verbindungen sollten möglichst kurz und insbesondere ohne Knicke angebracht werden. Dadurch würde die Durchflusskapazität reduziert werden und Ihr System hätte unnötige Leistungseinbußen.
- Achten Sie auf den ordentlichen Sitz der Anschlussringe, Schlauchschellen und aller Dichtungsringe.
- Niemals die Schrauben der Schlauchschellen und am Halsstück des Tanks übermäßig anziehen.

4.4 AUFBAU (Grafik Seite 2)

- Montieren Sie die Pumpe mit den vier kurzen Schrauben auf der Grundplatte (Bild 1).
- Nur bei Modellen mit Vorfilter: Verschließen Sie den Vorfilter der Pumpe mit dem Deckel und dem großen O-Ring. Wichtig: Kein Werkzeug verwenden, nur handfest anziehen.
- Den Ablauf wie im Bild am unteren Auslass des Tanks montieren. Denken Sie unbedingt an die Dichtungen, andernfalls könnte hier ein Wasserverlust auftreten (Bild 2).
- Montieren Sie den Tank mit dem Bajonett-Verschluss auf der Grundplatte. Wichtig: Drehen Sie den Tank so, dass der Ablauf auf der entgegengesetzten Seite der Pumpe steht, um späteres Fluten der Pumpe zu vermeiden.
- Platzieren Sie das Hauptrohr wie auf dem Bild mittig im Tank auf dem Boden (Bild 3).
- Zum Einfüllen des Sands setzen Sie den mitgelieferten Trichter auf das Hauptrohr.
Wichtig: Es darf kein Sand in das Hauptrohr fallen! Im oberen Bereich des Tanks muss ausreichend Platz für die Wasserzirkulation bleiben. Füllen Sie (unabhängig vom Gewicht, welches je nach Sand variieren kann) nicht höher als bis zu der Markierung auf Seite 3.
Filterbälle sind hiervon ausgeschlossen.
- Entfernen Sie nach dem Befüllen vorsichtig den Trichter und reinigen Sie den oberen Rand des Tanks. Es darf kein Sand darauf liegen (Bild 5).
- Fixieren Sie den Ventilkopf mit den beiden Schellenhälften, den beiden langen Schrauben und dem passenden O-Ring auf dem Tank und stellen Sie sicher, dass die Verbindung wasserdicht ist. Wichtig: Die Ventilöffnung „PUMP“ muss in Richtung der Pumpe zeigen, da dort in einem späteren Schritt das kurze Verbindungsrohr angeschlossen wird (Bild 5-6).
- Montieren Sie das Manometer am Ventilkopf. Entfernen Sie dafür die ggf. vorhandene Verschlusskappe (Bild 6).
- Nutzen Sie das Verbindungsrohr für die Verbindung des oberen Abgangs der Pumpe mit dem „PUMP“ Eingang des Regelventils und dichten Sie es sicher mit Schlauchschellen und Dichtungsringen ab (Bild 5-6).

- **Wichtig:** Achten Sie darauf, dass der Verschlussflansch und der Dichtungsring korrekt montiert sind (Bild 6)

Das Prinzip der Sandfilterung / Anschluss an den Pool (Grafik Seite 3)

Wasser aus dem Pool (1) fließt durch die Pumpe (2) zum Einlass des Steuerventils (3). Während das Wasser durch den Sand strömt, werden Schmutz und Ablagerungen im Filterbehälter zurückgehalten und das gereinigte Wasser fließt durch den Ventilausgang (4) zurück in den Pool. Einige Modelle bieten auch einen Ausgang (5) zum Kanal (6), z.B. für die Verwendung mit einem Bodensauger oder zum Entleeren des Pools.

Zwei Varianten sind zu unterscheiden:

Mit Skimmer: Wasser vom Poolskimmer (1) fließt zum vorderen Anschluss der Pumpe (2). Der obere Anschluss der Pumpe führt zum Eingang (3) des Filters. Über den Ausgang (4) des Filters fließt das gereinigte Wasser zurück in den Pool.

Ohne Skimmer: Wenn Sie keinen Skimmer besitzen, muss die Zuleitung zur Pumpe (2) direkt in den Pool eingehängt werden. Achten Sie darauf, den Schlauch nicht zu tief in das Becken zu hängen, da grobe Verunreinigungen des Bodens nicht in die Filteranlage gelangen dürfen. Um den Boden zu reinigen, ist ein Bodensauger zu nutzen.

Einige Modelle besitzen auch einen Ablass-Anschluss (5) zur Verwendung mit einem Bodensauger oder zum Entleeren des Pools. Das Wasser entweicht in den Kanal (6). Beachten Sie dabei die lokalen Vorschriften, Chlorwasser darf nicht einfach in die Umwelt abgegeben werden!

5.0 INBETRIEBNAHME

1. Prüfen Sie alle Verbindungen auf festen und wasserdichten Sitz.
2. Bei ausgeschalteter Anlage stellen Sie den Regler auf BACKWASH. Achtung! Niemals mit Schwung oder übermäßiger Kraft an dem Ventil drehen oder darauf drücken.
3. Stellen Sie die Stromversorgung her und füllen Sie das System mit Wasser. Alle Entlüftungsöffnungen müssen möglichst restlos die Luft aus dem System ablassen. Je weniger Luft in dem System „gefangen“ ist, desto gründlicher wird das System reinigen. Achten Sie hierzu auch auf die Anweisungen in der Anleitung der Pumpe. Weder die Pumpe, noch der Filtertank dürfen Luft beinhalten. TIPP: Bei Anlagen mit Vorfilter lösen Sie leicht den Deckel des Vorfilters um diesen zu entlüften.
4. Sie sollten zunächst das Wasser für eine Weile über BACKWASH/Rückspülen pumpen. Der frische Sand wird Schwebstoffe enthalten, die Sie zunächst abpumpen sollten. Andernfalls ist es auch möglich, das Wasser im „Normalbetrieb“ zu fördern, wobei Sie dann davon ausgehen müssen, dass das Wasser zunächst eine leichte Trübung haben wird. Dies ist normal und wird sich nach kurzer Zeit legen. Neuer Sand enthält immer eine gewisse Menge Schwebstoffe. Je feiner der Sand, desto mehr Schwebstoffe hat er in der Regel.
5. Sobald ein konstanter Wasserfluss anliegt und das Wasser klar scheint, schalten Sie die Pumpe vorübergehend ab, stellen Sie das Ventil auf RINSE/Spülen um und schalten die Pumpe wieder an. Somit wird ein Großteil der Schwebstoffe entfernt.
6. Nach 1-2 Minuten schalten Sie die Pumpe ab und stellen das Ventil auf FILTER. Sie können nun den normalen Betrieb aufnehmen.
7. Notieren Sie sich den am Kessel anliegenden Druck, wenn der Sand sauber ist. Den Druck können Sie am Manometer ablesen. Ein Richtwert kann hier nicht genannt werden, da der Druck stark von verschiedenen Faktoren, wie z.B. der Korngröße des Sands und der Positionierung der Anlage im Vergleich zum Wasserspiegel abhängt. Wenn der Druck im Verlauf einiger Wochen um einen Faktor von etwa 8-10 PSI (0,6 – 0,7 bar) von dem notierten Ausgangswert

abweicht, ist es ratsam eine Reinigung des Sandes vorzunehmen. In solch einem Fall verhindert der bereits gesammelte Schmutz den optimalen Fluss des Wassers und zeigt die erforderliche Reinigung durch erhöhten Druck an.

8. Die Pumpe sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Beachten Sie dazu die Anleitung der Pumpe.

Funktionen

Wichtig: Vor dem Verstellen des Ventils von einer zur anderen Position immer die Pumpe abschalten.

FILTER: Stellt den Filter auf „Normalbetrieb“. So wird das Wasser im Kreislauf mit dem Pool gereinigt.

BACKWASH / Rückspülen: Reinigt den Filter. Nach etwa 2 Minuten in dieser Position umstellen auf RINSE/Spülen.

RINSE / Spülen: Bewirkt eine Restreinigung und erneute Verdichtung des Sandes nach Durchspülen bei Reinigen. Dies sollte etwa eine halbe Minute dauern.

CLOSED / Stopp: Schließt den Wasser-Durchlauf von Pumpe zu Filter.

WASTE / Ablauf: Wasser wird aus dem Pool direkt umgeleitet zur Entsorgung. So kann das Wasser auch aus dem Pool abgelassen werden. Auch gut zu nutzen zusammen mit einem Bodensauger.

WINTER: Empfohlene Position für den Winter. Wir empfehlen dringend die Demontage der Anlage über den Winter, insbesondere bei Frostgefahr.

ZIRKULIEREN: Das Wasser zirkuliert durch das Poolsystem ohne den Filter zu durchfließen.

6.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Vor Wartungsarbeiten oder Kontrollmaßnahmen immer das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original- Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer.

7.0 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Pumpe arbeitet nicht.	Kein Strom vorhanden.	Stecker einstecken bzw. ggf. Sicherungen prüfen.
Pumpe arbeitet hörbar, aber es fließt kein Wasser	Luft im System (Pumpe/Tank).	Entlüften Sie die Pumpe wie beschrieben und ggf. auch den Tank.
	Schläuche verknickt Pumpe zieht Luft.	Prüfen und ggf. begradigen. Verbindungen prüfen und abdichten. Evtl. Schlauch undicht.
	Ansaughöhe zu hoch, Falscher Ansaugschlauch.	Position der Pumpe anpassen Unterdrucksicheren Ansaugschlauch nutzen.
Geringe Durchflussmenge	Ansaug-/Förderhöhe überschritten.	Position der Pumpe/des Systems anpassen.
	Ventil/Schlauch/Filter verunreinigt.	Prüfen und ggf. reinigen Unterdrucksicheren Ansaugschlauch nutzen.
Plötzlicher Stopp der Pumpe	Überhitzung hat den Thermoschalter ausgelöst.	• ca. 30 Minuten abwarten • Unterdrucksicheren Ansaugschlauch nutzen • Verstopfte Leitungen prüfen
Sand im Poolwasser	Frischer Sand im Filter.	Bei der Nutzung von frischem Sand ist das normal. Gehen Sie vor wie beschrieben. Es legt sich dann von alleine.
Weiterhin Sand im Wasser	Falschen Quarzsand genutzt..	Sand zu fein, besorgen Sie gröberen Sand im Fachhandel.
Erhöhter Druck	Verstopfun.	Reinigen.
	Hohe Verschmutzung.	Reinigen & Rückspülen.

8.0 TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Netzspannung	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz
Max. Leistung	450W	450W	450W	650W
Schutzart	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Schutzklasse	I	I	I	I
Max. Fördermenge	10200 L/h	9960 L/h	9960 L/h	13200 L/h
Sandfüllmenge (nicht im Lieferumfang enthalten)	20kg	20kg	27kg	27kg
Länge Anschlusskabel	1,8m	1,8m	1,8m	1,8m
Gesamtgewicht	9kg	9kg	12,8kg	12,8kg
Tankvolumen	25L	25L	30L	30L

9.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES GERÄTES

Entsorgen Sie elektrische Geräte nie über den Hausmüll!

Das Gerät unterliegt der Richtlinie 2012/19/EU.

Diese besagt, dass Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. You have made a good choice by buying one of our brand-name products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standard and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SYMBOLS.....	14
2.0 SAFETY INFORMATION	15
2.1 GENERAL SAFETY INFORMATION RELATING TO USE	15
2.2 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE	15
2.3 GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM	15
2.4 ELECTRICAL SAFETY	16
2.5 USE AND MAINTENANCE OF ELECTRICAL ITEMS.....	16
3.0 INTENDED USE.....	16
4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS	16
4.1 ILLUSTRATION OF THE PRODUCT	17
4.2 PARTS LIST (Graphic page 2).....	18
4.3 PLACEMENT OF THE UNIT	18
4.4 SETUP (Graphic page 2)	18
5.0 USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME	20
6.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS	21
7.0 TROUBLESHOOTING	21
8.0 TECHNICAL DATA.....	22
9.0 DISPOSAL	22

1.0 SYMBOLS



READ THE OPERATING MANUAL. IMPORTANT INFORMATION. KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE!

Read the entire manual carefully before using the product for the first time. Keep this manual for future reference. If you pass on the product one day, be sure to hand over this manual as well.



ATTENTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and setup instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



WARNING – ELECTRIC VOLTAGE!

Danger of death and risk of harm to health due to electric voltage.



ATTENTION!

The device is not a toy and should not be handled by children.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or – in the worst-case scenario – even dangerous.



DECLARATION OF CONFORMITY

This product meets the requirements set out in the applicable European directives. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.

2.0 SAFETY INFORMATION

2.1 GENERAL SAFETY INFORMATION RELATING TO USE

- Sand filters are designed for cleaning water with a temperature of 1°C to 35°C. Use outside these temperature limits can lead to damage.
- Set-up and installation must be carried out in accordance with local regulations, the regulations of your pool and the conditions on site.
- Only qualified persons who have familiarised themselves with these instructions and the pump instructions may set up the system.
- The safety of the system is only guaranteed if everything has been assembled and installed correctly.
- Children must not use or play with the appliance.
- Chemical products (e.g. water care products such as chlorine etc.) can damage and weaken your system. Such products should not be kept or stored near the system.
- The filter system must not be modified in any way.
- The pump is not suitable for pumping faeces, flammable, corrosive, explosive or other hazardous liquids.
- Avoid electrical parts of the pump coming into contact with water. Danger to life!
- Dry running - operating the pump without pumping water - must be prevented as a lack of water will cause the pump to overheat.
- Do not reach into the opening of the pump with your hands when the appliance is connected to the mains.
- The appliance must always be placed on a level surface and in an upright position.
- Visually inspect the pump before each use.

2.2 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE

- The product requires a power supply of 240 V~50 Hz. Please check that the appropriate power supply is available before use.
- Be sure to disconnect the power supply before dismantling / reassembling or adjusting the product.
- To avoid danger in the event of damage to the appliance, please contact our Customer Service team or send the appliance to one of our authorised service centres for repair; do not attempt to replace parts without our authorisation.

2.3 GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM

- CAUTION! Read all safety information and instructions. Failure to follow the safety information and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injury.

- Ensure that water cannot get inside the appliance. Never immerse the appliance in water or other liquids. Never expose it to rain.
- Do not use the appliance if the mains plug, mains cable or any other part of the appliance is defective or damaged.
- Do not remove the mains plug from the socket by pulling on the mains cable.
- Never insert or remove the mains plug with wet hands.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or who has received instructions from them on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use any electrical appliances in potentially explosive environments, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust.

2.4 ELECTRICAL SAFETY

- The plugs of electrical appliances must be compatible with the socket outlet. Do not change the plug under any circumstances. Do not use adapter plugs. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Only use the cable for its intended purpose. Never use the cable to carry, pull or unplug the electrical appliance. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- If you operate an electrical appliance outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.
- Use a residual current device for personal protection. The use of an RCD circuit breaker reduces the risk of electric shock.

2.5 USE AND MAINTENANCE OF ELECTRICAL ITEMS

- Check the appliance for faults or damage. If damaged, have the electrical appliance repaired by a qualified person before use.

3.0 INTENDED USE

The sand filter system is used in conjunction with a suitable pump to clean pool water (suitable for in-ground and non-in-ground pools). It is important that the sand is cleaned at regular intervals using the backwash function. A sand filter system is not intended to remove or neutralise algae, bacteria and other pathogens/germs etc.. This system removes suspended matter and similar in the water. The system can only filter suspended substances. Only use the product for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use. Any modification to the product can have a negative impact on safety, cause hazards and will invalidate the warranty.

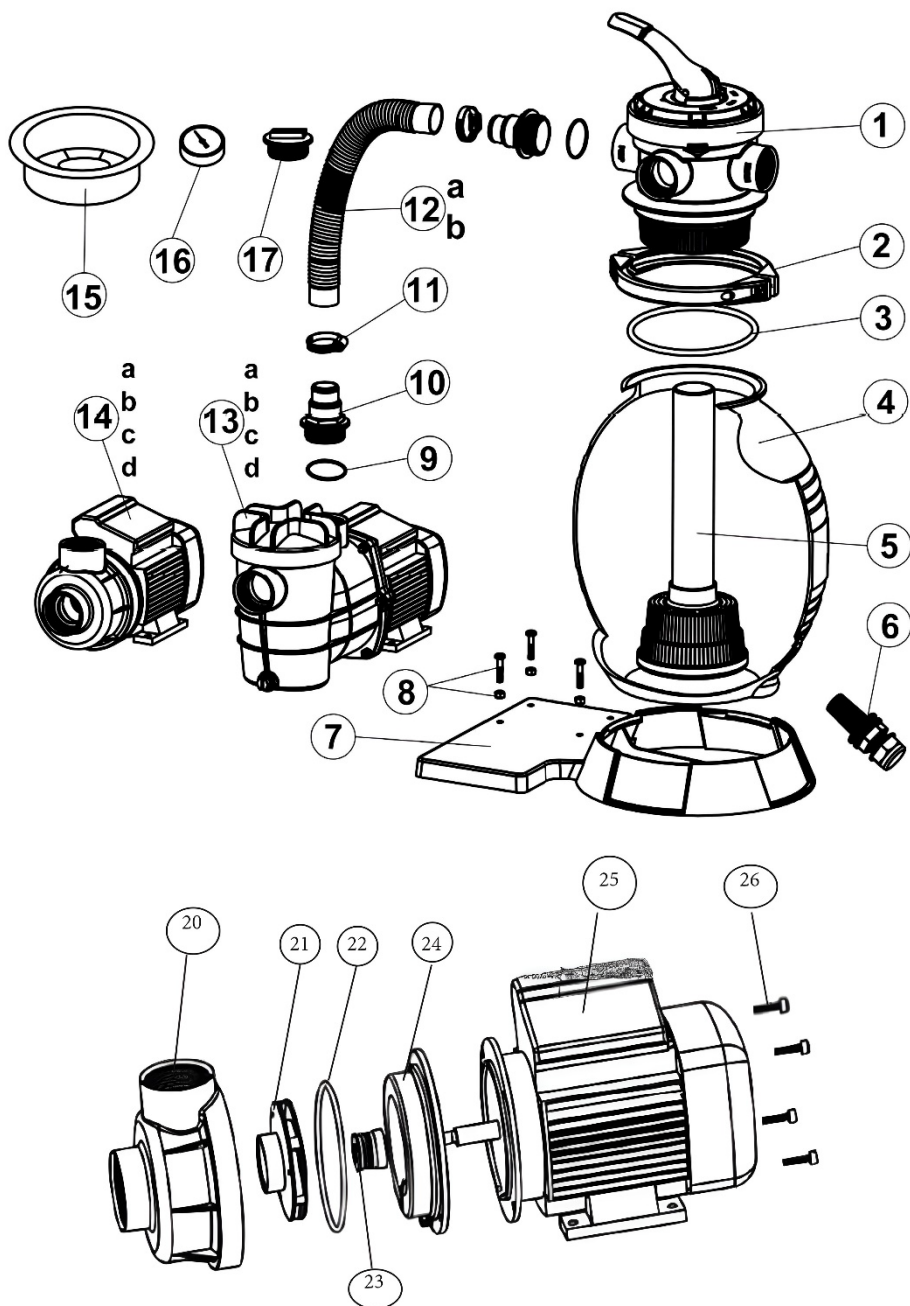
Only suitable for domestic use; not for commercial use.

4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product.

Important: The system accessories can be found in the tank. Please ensure you have removed them all. After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent claims cannot be accepted.

4.1 ILLUSTRATION OF THE PRODUCT



4.2 PARTS LIST (Graphic page 2)

	NO.
Valve head	1
Flange lock	2
O-ring	3
Filter tank	4
Filter supply rod	5
Drain valve	6
Base plate	7
Screw M6X25 and nut M6	8
O-ring	9
Hose adaptor	10
Hose clip	11
1 1/4" (32mm) x45cm hose	12

	NO.
Pump V1	13
Pump V2	14
Attachment (optional)	15
Pressure indicator	16
Cover	17
Pump housing	20
Impeller	21
O-Ring	22
Mechanical seal	23
Cover	24
Motor	25
Screws	26

Note: For sand filter systems with the numbers 100938/109574, the hose length is 45 cm. For all other models, the hose length is 35 cm.

4.3 PLACEMENT OF THE UNIT

Note: The pump is not self-priming.

Place the sand filter system (empty of sand) close to the pool. Important: the system must be located far enough from the pool so that splash water cannot damage the pump or cause flooding.

The system must also be placed on a secure, stable surface. The filled tank will be very heavy and must not tip over, e.g. due to collapsing ground, nor cause any damage to your floor.

Take into account the connections to be made later, e.g. water and pump power, when positioning the filter.

Ensure that the instruction label is still visible on the tank and pump.

Instructions

- Ensure that the filter works under pressure and that the pump can provide sufficient power.
- If the pump is placed above the water level, a backflow valve must be installed in the system (please refer to the instructions for the pump in question).
- If the pump is positioned below the water level, it is important for maintenance purposes to ensure that the water supply to the pump is interrupted, otherwise the water may run out of the pool unhindered.
- Hoses and connections should be kept as short as possible and without any kinks. This reduces the flow capacity, meaning your system would suffer unnecessary loss of performance.
- Make sure that the connection rings, hose clamps and all sealing rings are properly positioned.
- Never over-tighten the screws of the hose clamps and the neck of the tank.

4.4 SETUP (Graphic page 2)

- Monitor the pump with the four short screws on the base plate (fig. 1).
- Models with pre-filter only: Close the pump pre-filter with the cover and the large O-ring. Important: Do not use tools, only tighten by hand.

- Mount the drain on the lower outlet of the tank as shown in the picture. Ensure that you remember the gaskets, otherwise water loss may result (fig. 2).
- Mount the tank with the bayonet lock on the base plate. Important: Turn the tank so that the drain is on the opposite side of the pump to prevent the pump from flooding later on.
- Place the main pipe in the centre of the tank on the ground as shown in the image (fig. 3).
- To fill the tank with sand, place the funnel supplied on the main pipe.

Important: No sand must fall into the main pipe! There must be sufficient space in the upper part of the tank for water circulation. Do not fill higher than the mark on page 3 (regardless of the weight, which may vary depending on the sand).

Filter balls are excluded from this.

- After filling, carefully remove the funnel and clean the top edge of the tank. There must be no sand on it (Fig. 5).
- Fix the valve head to the tank using the two halves of the clamp, the two long screws and the matching O-ring and ensure that the connection is watertight. Important: The "PUMP" valve opening must point towards the pump, since this is where the short capillary tube will be connected in a later step (fig. 5-6).
- Mount the pressure gauge onto the valve head. To do this, remove any existing sealing cap (fig. 6).
- Use the capillary tube to connect the upper outlet of the pump to the "PUMP" inlet of the control valve and seal it securely using hose clamps and sealing rings (fig. 5-6).
- **Important:** Ensure that the locking flange and the sealing ring are mounted correctly (fig. 6)

The principle of sand filtration / connection to the pool (Graphic page 3)

Water from the pool (1) flows through the pump (2) to the inlet of the control valve (3). While the water flows through the sand, dirt and deposits are retained in the filter container, and the cleaned water flows back into the pool through the valve outlet (4). Some models also offer an outlet (5) to the channel (6), e.g. for use with a vacuum pool cleaner or for emptying the pool.

Two different types are available:

With skimmer: Water from the pool skimmer (1) flows to the front connection of the pump (2). The upper connection of the pump leads to the inlet (3) of the filter. The cleaned water flows back into the pool via the filter outlet (4).

Without skimmer: If you do not have a skimmer, the supply line to the pump (2) must be hooked directly into the pool. Take care not to suspend the hose too deep into the pool, as coarse soil debris must NOT get into the filter system. A vacuum pool cleaner must be used to clean the floor. Some models also feature a drain connection (5) for use with a vacuum pool cleaner or for emptying the pool. The water escapes into the channel (6). Please observe the local regulations; chlorine water must not simply be released into the environment.

5.0 USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

1. Check all connections to ensure a firm and watertight fit.
2. When the system is switched off, set the controller to BACKWASH. Warning Never turn or press on the valve using momentum or excessive force.
3. Turn on the power and fill the system with water. All air vents must drain the air from the system as fully as possible. The less air gets "trapped" in the system, the more thoroughly the system will clean. Please refer also to the instructions in the pump manual. Neither the pump nor the filter tank may contain any air. TIP: For systems with pre-filter, slightly loosen the cover of the pre-filter in order to vent them.
4. You should first pump the water using BACKWASH for a short time. The fresh sand will contain suspended solids that you should pump out first. Otherwise you may also pump the water using "standard operation", in which case you must assume that the water will initially be slightly turbid. This is normal and will subside after a short time. New sand always contains a certain amount of suspended solids. Generally speaking, the finer the sand, the more suspended solids it will contain.
5. As soon as there is a constant flow of water and the water seems clear, switch off the pump temporarily, set the valve to RINSE and switch on the pump again. This removes a large portion of the suspended solids.
6. Turn the pump off after 1-2 minutes and set the valve to FILTER. You can now begin standard operation.
7. Note the pressure applied to the boiler once the sand is clean. You can read the pressure on the manometer. A guideline value cannot be given here as the pressure highly depends on a range of factors, such as the grain size of the sand and the positioning of the plant in relation to the water level. If the pressure deviates by a factor of about 8-10 PSI (0.6 - 0.7 bar) from the noted initial value over the course of several weeks, you are advised to clean the sand. In this case, the dirt that has already been collected prevents optimum flow of the water and indicates the need for cleaning by increasing the pressure.
8. The pump should be cleaned at regular intervals. Please refer to the pump manual.

Functions

Important: Always switch off the pump before moving the valve from one position to the next.

FILTER: Set the filter to "standard operation". In this way, the water is cleaned in the circuit with the pool.

BACKWASH/rinse: Clean the filter. After around 2 minutes in this position, switch to RINSE.

RINSE: causes residual cleaning and renewed compaction of the sand following rinsing during cleaning. This should last approximately thirty seconds.

CLOSED: closes the water flow from pump to filter.

WASTE: Water is diverted from the pool directly for disposal. The water can also be drained from the pool. This is also effective when used in combination with a vacuum pool cleaner.

WINTER: Recommended position for the winter. We strongly recommend dismantling the system over the winter, especially if there is a risk of frost.

CIRCULATE: The water circulates through the pool system without running through the filter.

6.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Always switch off the appliance and disconnect the mains plug before carrying out maintenance or inspection work.

Check all the parts for signs of wear. Do not continue to use the product if you find any defects. Only have parts replaced with original spare parts by a specialist in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance. Dangerous situations can arise. To ensure electrical safety, the appliance must not be subjected to liquids or be immersed in them. Regular maintenance helps to ensure the safety of the product and increases its service life.

7.0 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Pump with no action	No power available.	Insert plug or check fuses if necessary.
Pump works audibly, but no water is flowing	Air in system (pump/tank).	Ventilate the pump as described and if necessary also the tank.
	Hoses kinked, pump is taking in air.	Check and, if necessary, correct and seal straightened connections. Possible hose leak.
	Suction height too high, incorrect suction hose.	Adjust the position of the pump Use vacuum-safe suction hose.
Low flow rate	Suction/delivery height exceeded.	Adjust the position of the pump/system.
	Valve/hose/filter dirty.	Check and clean if necessary Use a vacuum-safe suction hose.
Pump stops suddenly	Overheating has triggered the thermal switch.	• wait approx. 30 minutes • use vacuum-safe suction hose • check clogged pipes
Sand in pool water	Fresh sand in filter.	This is normal when fresh sand is being used. Proceed as described. It will settle of its own accord.
More sand in water	Incorrect quartz sand used.	Sand too fine, purchase coarser sand from a specialist dealer.
Heightened pressure	Blockage.	Cleaning.
	High contamination.	Cleaning and rinsing.

8.0 TECHNICAL DATA

Item number	100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Mains voltage	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz
Max. power	450W	450W	450W	650W
Protection category	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Protection class	I	I	I	I
Max. delivery rate	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Sand filling quantity (not included in delivery)	20kg	20kg	27kg	27kg
Connection cable length	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Total weight	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Tank volumes	25L	25L	30L	30L

9.0 DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



CORRECT DISPOSAL OF THIS DEVICE

Never dispose of electrical devices in household waste!

The device is subject to Directive 2012/19/EU.

This means that at the end of its useful life, you must not dispose of the device with normal household waste, but must take it to specially designated collection points, recycling centres or disposal companies.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of the device properly.

Before returning the device, please remove any batteries or accumulators that are not enclosed in the old device, as well as any lamps that can be removed without causing damage, and take them to a separate collection point.

NOTICE D'UTILISATION

Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES	23
2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	24
2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL.....	24
2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL.....	25
2.3 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES	25
2.4 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE	25
2.5 UTILISATION ET ENTRETIEN DES APPAREILS ÉLECTRIQUES	25
3.0 UTILISATION CONFORME.....	26
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE.....	26
4.1 ILLUSTRATION DU PRODUIT.....	26
4.2 LISTE DE PIÈCES	27
4.3 MISE EN PLACE DE L'INSTALLATION.....	27
4.4 CONSTRUCTION (Graphique page 2)	28
5.0 MISE EN SERVICE.....	29
6.0 CONSEILS DE MAINTENANCE ET ENTRETIEN	30
7.0 DÉPANNAGE.....	31
8.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	32
9.0 ÉLIMINATION.....	32

1.0 SYMBOLES



VEUILLEZ LIRE LA NOTICE D'UTILISATION. INFORMATIONS IMPORTANTES. CONSERVEZ-LA POUR TOUTE UTILISATION ULTÉRIEURE !

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui donner également la notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



AVERTISSEMENT EN CAS DE TENSION ÉLECTRIQUE !

Ce produit étant alimenté en tension, il présente des risques pour la vie et la santé des personnes.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas un jouet. Il doit être tenu hors de portée des enfants.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.



MARQUE DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Les déclarations et documents correspondants sont déposés auprès du fabricant.

2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Les filtres à sable sont conçus pour nettoyer de l'eau dont la température est comprise entre 1°C et 35°C. L'utilisation en dehors de ces limites de température peut entraîner des dommages.
- La mise en place et l'installation doivent être effectuées conformément aux réglementations locales, aux réglementations de votre piscine et aux conditions sur place.
- Seules des personnes qualifiées ayant pris connaissance de ce mode d'emploi et de celui de la pompe sont autorisées à installer le système.
- La sécurité de l'installation n'est garantie que si tout a été monté et installé correctement.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil ni jouer avec.
- Les produits chimiques (par exemple les produits d'entretien de l'eau tels que le chlore, etc.) peuvent endommager et affaiblir votre système. De tels produits ne doivent pas être conservés ou stockés à proximité du système.
- Le système de filtration ne doit pas être modifié de quelque manière que ce soit.
- La pompe ne convient pas au pompage de matières fécales, de liquides inflammables, corrosifs, explosifs ou autres liquides dangereux.
- Évitez que les pièces électriques de la pompe n'entrent en contact avec l'eau.
Danger de mort !
- Le fonctionnement à sec, c'est-à-dire l'utilisation de la pompe sans pompage d'eau, doit être évité car le manque d'eau entraîne une surchauffe de la pompe.
- Ne mettez pas les mains dans l'ouverture de la pompe lorsque l'appareil est branché sur le secteur.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface plane et en position verticale.
- Avant chaque utilisation, procédez à un contrôle visuel de la pompe.

2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- L'appareil doit être alimenté par une tension électrique de 240 V~50 Hz. Veuillez vérifier que l'alimentation électrique est adaptée avant toute utilisation.
- Veillez à couper l'alimentation électrique avant de démonter, remonter ou adapter le produit.
- Pour éviter les risques lorsque l'appareil est endommagé, adressez-vous au service client ou envoyez l'appareil à l'un de nos centres après-vente agréés en vue de son remplacement. N'essayez pas de procéder à un échange sans notre autorisation.

2.3 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

- ATTENTION ! Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne l'exposez jamais à la pluie.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche secteur, le câble d'alimentation ou une autre partie de l'appareil sont défectueux ou endommagés.
- Ne pas ôter la fiche en tirant sur le câble d'alimentation pour l'extraire de la prise.
- La fiche ne doit pas être insérée ou retirée avec des mains mouillées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui auraient des facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui ne possèderaient pas l'expérience et la connaissance nécessaire, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas d'appareils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de fluides, gaz et poussières inflammables.

2.4 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les fiches des appareils électriques doivent être compatibles avec la prise de courant. Ne changez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptation. Des fiches originales et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- N'utilisez le câble que pour l'usage auquel il est destiné. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- Si vous utilisez un appareil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage.
- Utilisez un disjoncteur différentiel pour la protection des personnes. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

2.5 UTILISATION ET ENTRETIEN DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

- Vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts ou de dommages. S'il devait être endommagé, faites réparer l'appareil électrique par un spécialiste avant de l'utiliser.

3.0 UTILISATION CONFORME

Le système de filtre à sable est utilisé en conjonction avec une pompe appropriée pour nettoyer l'eau de la piscine (convient aux piscines enterrées et non enterrées). Il est important de nettoyer le sable à intervalles réguliers à l'aide de la fonction de lavage à contre-courant. Un système de filtre à sable n'est pas destiné à éliminer ou à neutraliser les algues, les bactéries et autres agents pathogènes/germes, etc. Ce système élimine les matières en suspension et autres substances similaires présentes dans l'eau. Le système ne peut filtrer que les substances en suspension. N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée. Toute modification du produit peut avoir un impact négatif sur la sécurité, entraîner des risques et annuler la garantie.

Uniquement conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

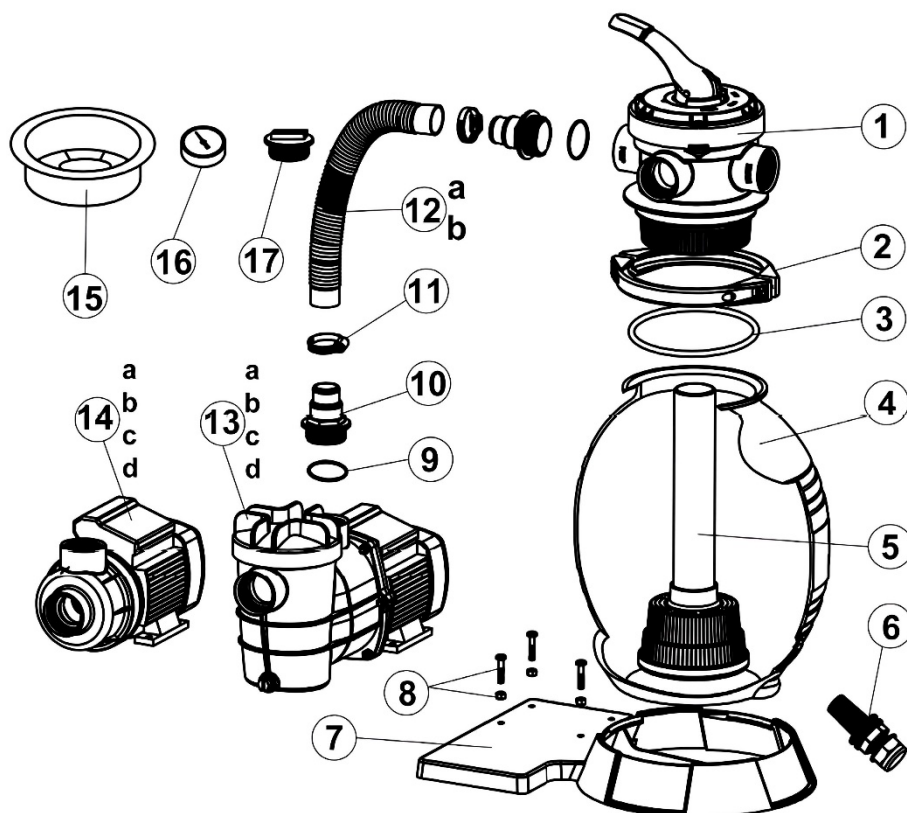
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

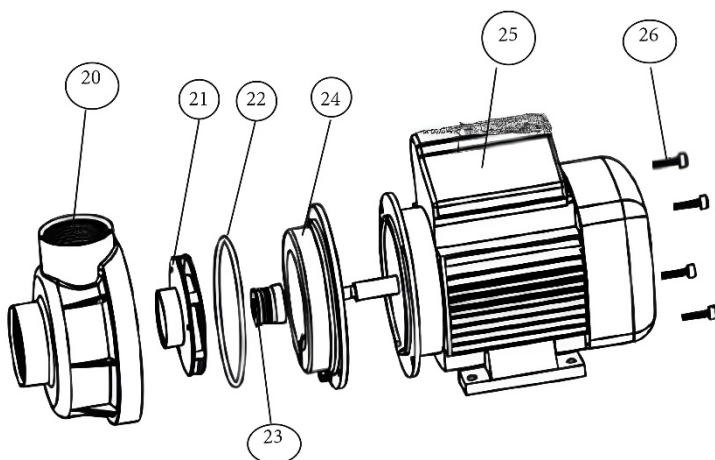
Ouvrez le carton et retirez le produit.

Important : Les accessoires d'installation se trouvent dans la cuve. Veillez à bien tout retirer.

Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

4.1 ILLUSTRATION DU PRODUIT





4.2 LISTE DE PIÈCES

	N°
Tête de vanne	1
Bride de sécurité	2
Joint torique	3
Cuve de filtration	4
Tige d'alimentation filtre	5
Vanne de vidange	6
Socle	7
Vis M6X25 et écrou M6	8
Joint torique	9
Adaptateur flexible	10
Collier de serrage	11
Flexible 1 1/4" (32mm) x45cm	12

	N°
Pompe V1	13
Pompe V2	14
Rehausse (en option)	15
Indicateur de pression	16
Couvercle	17
Corps de pompe	20
Roue	21
O-Ring	22
Garniture mécanique	23
Couvercle	24
Moteur	25
Vis	26

Remarque : Pour les filtres à sable portant les numéros 100938/ 109574, la longueur du tuyau est de 45 cm. Sur tous les autres modèles, la longueur du tuyau est de 35 cm.

4.3 MISE EN PLACE DE L'INSTALLATION

Remarque : la pompe n'est pas auto-amorçante.

Installez le système de filtration (à ce stade sans sable) à proximité de la piscine. Important : Le système doit être suffisamment éloigné de la piscine de sorte que les projections d'eau n'endommagent pas la pompe et ne provoquent pas d'inondation.

Le système doit être installé sur une surface solide et stable ! La cuve remplie aura un poids important et est susceptible d'endommager votre sol si elle devait se renverser en raison d'un affaissement du sol.

Positionnez le filtre en tenant compte également des raccordements ultérieurs, comme par ex. l'eau et l'électricité nécessaires à la pompe.

Veillez à ce que l'étiquette de consigne sur la cuve et sur la pompe reste visible.

Recommandations

- Assurez-vous que le filtre fonctionne sous pression et que la pompe peut fournir une puissance suffisante à cet effet.
- Dans le cas où la pompe doit être positionnée au-dessus du niveau de l'eau, le système doit être équipé d'une vanne anti-refoulement (pour ce faire, respecter impérativement la notice de la pompe).
- Dans le cas où la pompe serait positionnée en-dessous du niveau de l'eau, il convient de s'assurer que l'alimentation en eau de la pompe est interrompu, sinon l'eau pourrait s'écouler sans entraves en dehors de la piscine.
- Les flexibles et connexions doivent être aussi courts que possible et ne pas former de coudes. Sinon, la capacité de débit serait réduite et votre système verrait sa performance affectée inutilement.
- Veillez à positionner correctement les bagues de raccordement, les colliers de serrage et tous les joints toriques.
- Ne jamais serrer les vis des colliers de serrage et du col de la cuve trop fort.

4.4 CONSTRUCTION (Graphique page 2)

- Montez la pompe sur le socle à l'aide des quatre vis courtes (figure 1).
- Uniquement pour les modèles équipés de pré-filtre : Fermez le pré-filtre de la pompe avec le bouchon et le gros joint torique. Important : ne pas utiliser d'outil, serrer simplement à la main.
- Installer l'écoulement sur l'évacuation inférieure de la cuve, comme indiqué sur la figure. Pensez impérativement aux joints, sinon des fuites d'eau pourraient survenir (figure 2).
- Installez la cuve sur le socle à l'aide du raccord à baïonnette. Important : tournez la cuve de façon à ce que l'écoulement se trouve du côté opposé à la pompe, afin d'éviter une inondation ultérieure de la pompe.
- Positionnez le tube principal au centre de la cuve sur le fond, comme indiqué sur la figure (figure 3).
- Pour remplir le bac de sable, placez l'entonnoir fourni sur le tuyau principal.

Important : Aucun sable ne doit tomber dans le tuyau principal! Il doit rester suffisamment d'espace dans la partie supérieure du bac pour permettre la circulation de l'eau. Ne remplissez pas au-delà du repère indiqué à la page 3 (quel que soit le poids, qui peut varier en fonction du sable).

Les boules filtrantes ne sont pas concernées par cette restriction.

- Après le remplissage, retirez soigneusement l'entonnoir et nettoyez le bord supérieur du réservoir. Il ne doit pas y avoir de sable dessus (Fig. 5).
- Fixez la tête de vanne sur la cuve à l'aide des deux parties du collier de serrage, des deux vis longues et du joint torique adapté et assurez-vous que le raccord est bien étanche. Important : L'ouverture de vanne « POMPE » doit être dirigée vers la pompe, car elle sera raccordée au tube de raccordement le plus court lors d'une prochaine étape (figure 5-6).
- Montez le manomètre sur la tête de vanne. À ces fins, retirez le capuchon de fermeture éventuellement présent (figure 6).
- Utilisez le tube de raccordement pour raccorder la sortie supérieure de la pompe à l'entrée « POMPE » de la vanne de régulation et veillez à l'étanchéité en positionnant correctement les colliers de serrage et les bagues d'étanchéité (figure 5-6).
- Important : Veillez à ce que la bride de fermeture et la bague d'étanchéité soient correctement montés (figure 6)

Le principe de la filtration au sable / raccordement à la piscine (Graphique page 3)

L'eau provenant de la piscine (1) arrive grâce à la pompe (2) à l'entrée de la vanne de commande (3). Pendant que l'eau coule à travers le sable, la saleté et les dépôts sont retenus dans la cuve de filtration et l'eau purifiée retourne dans la piscine à travers la sortie de vanne (4). Certains modèles proposent également une sortie (5) vers une canalisation (6), par ex. pour être utilisé avec un aspirateur ou pour la vidange de la piscine.

Deux variantes sont à différencier :

Avec skimmer : L'eau provenant du skimmer (1) arrive au raccordement situé à l'avant de la pompe (2). Le raccordement supérieur de la pompe conduit à l'entrée (3) du filtre. L'eau purifiée retourne dans la piscine à travers la sortie (4) du filtre.

Sans skimmer : Si vous ne possédez pas de skimmer, la conduite d'alimentation de la pompe (2) doit être accrochée directement dans la piscine. Veillez à ce que le flexible ne soit pas accroché trop profondément dans le bassin car les grosses saletés au fond ne doivent PAS pénétrer dans le système de filtration. Pour nettoyer le fond, il convient d'utiliser un aspirateur de piscine. Certains modèles disposent également d'un raccordement dédié à la vidange (5) pour être utilisé avec un aspirateur ou pour la vidange de la piscine. L'eau s'évacue dans la canalisation (6). Respectez les prescriptions locales à ce sujet, l'eau chlorée ne doit pas être rejetée tout simplement dans l'environnement !

5.0 MISE EN SERVICE

1. Vérifiez que tous les raccords sont parfaitement fixés et étanches à l'eau.
2. L'installation étant à l'arrêt, positionnez le régulateur sur BACKWASH. Attention ! Ne jamais tourner la vanne ou appuyer dessus avec trop d'élan ou une force excessive.
3. Branchez l'alimentation électrique et remplissez le système d'eau. Toutes les ouvertures de ventilation doivent laisser l'air s'évacuer au maximum du système. Moins il restera d'air « emprisonné » dans le système, plus la purification sera performante. À ce sujet, respectez également les instructions données dans la notice d'utilisation de la pompe. ASTUCE : Dans les systèmes avec pré-filtre, desserrez légèrement le bouchon du pré-filtre pour purger l'air.
4. Vous devez d'abord pomper l'eau pendant un certain temps via BACKWASH/Rétrolavage. Le sable fraîchement renouvelé contient des matières en suspension qu'il vous faudra ensuite pomper. Sinon, il est également possible d'approvisionner en eau en « mode normal », tout en sachant que l'eau pompée présentera au début une légère turbidité. Ce phénomène est normal et cessera après un court laps de temps. Le sable neuf contient toujours une grosse quantité de matières en suspension. En général, plus le sable est fin, plus il contient de matières en suspension.
5. Dès que le débit d'eau est constant et que l'eau apparaît claire, arrêtez la pompe temporairement, positionnez la vanne sur RINSE/Rinçage et remettez la pompe en marche. Cette manœuvre permet d'éliminer une grande partie des matières en suspension.
6. Au bout de 1-2 minutes, arrêtez la pompe et positionnez la vanne sur FILTER/Filtration. Vous pouvez ensuite reprendre le fonctionnement normal.
7. Notez la pression appliquée à la chaudière lorsque le sable est propre. Vous pouvez visualiser la pression sur le manomètre. Il n'est pas possible de donner ici une valeur indicative, car la pression dépend de nombreux facteurs, comme par ex. la granulométrie du sable ou la position du système par rapport au niveau de l'eau. Lorsque la pression dévie de la valeur notée au départ d'env. 8 à 10 PSI (0,6 – 0,7 bar) en l'espace de quelques semaines, il est recommandé

de nettoyer le sable. Dans une telle situation, la saleté déjà accumulée entrave le flux optimal de l'eau et la pression élevée indique la nécessité d'un nettoyage.

8. La pompe doit être nettoyée à intervalles réguliers. Respectez la notice d'utilisation de la pompe à ce sujet.

Fonctions

Important : Toujours éteindre la pompe avant de régler la vanne d'une position à une autre.

FILTRE : met le filtre en mode de « fonctionnement normal ». L'eau dans le circuit de la piscine est nettoyée.

BACKWASH/rétrolavage : nettoie le filtre. Au bout de 2 minutes environ, remettre en position RINSE/Rinçage.

RINSE/rinçage : Déclenche un nettoyage résiduel et retasse le sable après rinçage à fond lors du nettoyage. Il est recommandé de laisser ce mode fonctionner durant 30 secondes environ.

CLOSED/stop ; ferme le débit d'eau entre la pompe et le filtre.

WASTE/évacuation : l'eau est directement déviée de la piscine vers l'élimination. Permet également d'effectuer une vidange de la piscine. Intéressant à utiliser également en combinaison avec un aspirateur.

WINTER/Hiver : position recommandée pour l'hiver. Nous recommandons vivement de démonter l'installation durant l'hiver, en particulier en cas de risque de gel.

CIRCULATION : l'eau circule à travers le système de la piscine sans passer par le filtre

6.0 CONSEILS DE MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute inspection ou toute opération d'entretien.

Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles ne présentent pas de traces d'usure. Si vous constatez des défauts, arrêtez d'utiliser le produit. Les pièces doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine et l'opération doit uniquement être réalisée par un professionnel conformément aux consignes du fabricant. L'appareil peut se détériorer s'il n'est pas suffisamment entretenu. Cela peut entraîner des risques. Il ne faut pas utiliser de liquides avec l'appareil et l'appareil ne doit pas être plongé dans des liquides pour des raisons de sécurité électrique. Un entretien régulier contribue à la sûreté du produit et augmente sa durée de vie.

7.0 DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solution
Pompe ne fonctionne pas	Pas de courant.	Brancher la prise, éventuellement vérifier les coupe-circuit du tableau électrique.
Fonctionnement de la pompe audible mais l'eau ne circule pas	Air dans le système (pompe/cuve).	Purgez la pompe comme indiqué, si besoin la cuve aussi.
	Flexible emmêlé, la pompe aspire de l'air.	Vérifier et si besoin vérifier et étanchéifier les connexions rectifiées. Flexible éventuellement non étanche.
	Hauteur d'aspiration trop haute, flexible d'aspiration non adapté.	Adapter la position de la pompe, utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression.
Débit faible	Dépassement de hauteur d'aspiration/refoulement.	Adapter la position de la pompe/du système.
	Vanne/flexible/filtre sale.	Vérifier et si besoin nettoyer, utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression.
Arrêt soudain de la pompe	Une surchauffe a actionné l'interrupteur thermique.	• attendre env. 30 minutes • utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression • vérifier les conduites obstruées
Sable dans l'eau de piscine	Sable nouvellement changé dans le filtre.	État normal si le sable vient d'être changé. Procédez comme indiqué. La situation rentrera dans l'ordre tout naturellement.
Sable toujours présent dans l'eau	Sable siliceux non adapté.	Sable trop fin, procurez-vous du sable plus gros dans le commerce.
Pression plus élevée	Obstruction	Nettoyage
	Fort encrassement	Nettoyage & rétrolavage

8.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence de l'article	100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Tension réseau	220-240 V 50 Hz	220-240 V 50 Hz	220-240 V 50 Hz	220-240 V 50 Hz
Puissance max.	450 W	450 W	450 W	650 W
Type de protection	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Classe de protection	I	I	I	I
Débit max.	10 200 l/h	9 960 l/h	9 960 l/h	13 200 l/h
Capacité de remplissage de sable (non fourni)	20 kg	20 kg	27 kg	27 kg
Longueur câble de raccordement	1,8 m	1,8 m	1,8 m	1,8 m
Poids total	9 kg	9 kg	12,8 kg	12,8 kg
Volume de la cuve	25 l	25 l	30 l	30 l

9.0 ÉLIMINATION

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez éliminer correctement les matières premières précieuses, afin de garantir un recyclage adéquat. Si vous n'êtes pas certain de la meilleure façon de procéder, les entreprises locales d'élimination des déchets ou les centres de recyclage seront ravis de vous aider.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur : quefairedemesdechets.fr

MISE AU REBUT APPROPRIÉE DU PRODUIT

Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Celle-ci stipule qu'à la fin de sa durée d'utilisation, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales, mais doit être remis à des points de collecte spécialement aménagés, des déchetteries ou des entreprises d'élimination des déchets.

Cette mise au rebut est gratuite pour vous. Protégez l'environnement et éliminez vos déchets de manière appropriée.

Avant de retourner l'appareil, veuillez retirer les piles ou accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans les endommager, et les déposer dans un conteneur de collecte séparé.

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI	33
2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	34
2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO	34
2.2 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO	34
2.3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI APPARECCHIATURE ELETTRICHE	35
2.4 SICUREZZA ELETTRICA	35
2.5 UTILIZZO E MANUTENZIONE DI ARTICOLI ELETTRICI.....	35
3.0 UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO	35
4.0 ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO.....	36
4.1 ILLUSTRAZIONE DEL PRODOTTO	36
4.2 ELENCO DEI PEZZI.....	37
4.3 POSIZIONAMENTO DELL'IMPIANTO.....	37
4.4 MONTAGGIO (Grafica pagina 2)	38
5.0 MESSA IN FUNZIONE.....	39
6.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE.....	40
7.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	41
8.0 DATI TECNICI	42
9.0 SMALTIMENTO.....	42

1.0 SIMBOLI



LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO. AVVERTENZE IMPORTANTI. CON- SERVARE PER UN USO FUTURO.

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



ATTENZIONE!

L'apparecchio non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Questo simbolo indica pericolo per la vita e la salute delle persone dovuto alla presenza di tensione elettrica.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee. Le dichiarazioni e i documenti corrispondenti sono disponibili presso il produttore.

2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO

- filtri a sabbia sono progettati per la pulizia dell'acqua con una temperatura compresa tra 1°C e 35°C. L'utilizzo al di fuori di questi limiti di temperatura può causare danni.
- La messa in funzione e l'installazione devono essere eseguite in conformità con le norme locali, con le norme della vostra piscina e con le condizioni del luogo.
- La messa in funzione dell'impianto può essere effettuata solo da persone qualificate che abbiano preso confidenza con le presenti istruzioni e con le istruzioni della pompa.
- La sicurezza dell'impianto è garantita solo se tutto è stato montato e installato correttamente.
- I bambini non devono usare o giocare con l'apparecchio.
- I prodotti chimici (ad es. prodotti per la cura dell'acqua come il cloro, ecc.) possono danneggiare e indebolire il sistema. Tali prodotti non devono essere tenuti o conservati in prossimità dell'impianto.
- Il sistema di filtraggio non deve essere modificato in alcun modo.
- La pompa non è adatta al pompaggio di feci, liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o altri liquidi pericolosi.
- Evitare che le parti elettriche della pompa entrino in contatto con l'acqua. Pericolo di morte!
- È necessario evitare il funzionamento a secco, ossia il funzionamento della pompa senza pompare acqua, poiché la mancanza d'acqua provoca il surriscaldamento della pompa.
- Non toccare con le mani l'apertura della pompa quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere sempre collocato su una superficie piana e in posizione verticale.
- Prima di ogni utilizzo verificare la pompa.

2.2 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO

- Il prodotto richiede una tensione di ingresso di 240V ~ 50Hz. Si prega di verificare la disponibilità della tensione elettrica prima dell'uso.
- Interrompere l'alimentazione prima di intraprendere qualsiasi operazione di smontaggio/riasssemblaggio o regolazione del prodotto.
- Al fine di evitare situazioni pericolose, in caso di danneggiamento dell'apparecchio prendere contatto con il nostro servizio clienti o spedire l'apparecchio per la sostituzione ad uno dei

nostri centri di assistenza autorizzati. Non provvedere autonomamente alla sostituzione dell'apparecchio senza la nostra autorizzazione.

2.3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza possono causare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi.
- Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non esporre mai alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o una qualsiasi altra componente dell'apparecchio sono difettosi o danneggiati.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non maneggiare la spina con le mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e/o di conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano dalla stessa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini dovrebbero essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare le apparecchiature elettriche in atmosfera potenzialmente esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

2.4 SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine degli apparecchi elettrici devono essere compatibili con la presa di corrente. Non cambiare la spina in nessun caso. Non utilizzare spine adattatrici. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si utilizza un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga adatto all'uso esterno.
- Utilizzare un interruttore differenziale per la protezione personale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

2.5 UTILIZZO E MANUTENZIONE DI ARTICOLI ELETTRICI

- Controllare l'apparecchio per individuare eventuali difetti od danni. Se danneggiato, far riparare l'elettrodomestico da un tecnico prima dell'utilizzo.

3.0 UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Il sistema di filtraggio a sabbia viene utilizzato insieme a una pompa adeguata per pulire l'acqua della piscina (adatto per piscine interrate e non). È importante che la sabbia venga pulita a intervalli regolari utilizzando la funzione di controlavaggio. Un sistema di filtraggio a sabbia non è destinato a rimuovere o neutralizzare alghe, batteri e altri agenti patogeni/termici, ecc. Questo sistema rimuove le sostanze in sospensione e simili presenti nell'acqua. Il sistema è in grado di filtrare solo le sostanze in sospensione. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Qualsiasi modifica al prodotto può avere un impatto negativo sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

Adatto solo per uso domestico e non per un utilizzo commerciale.

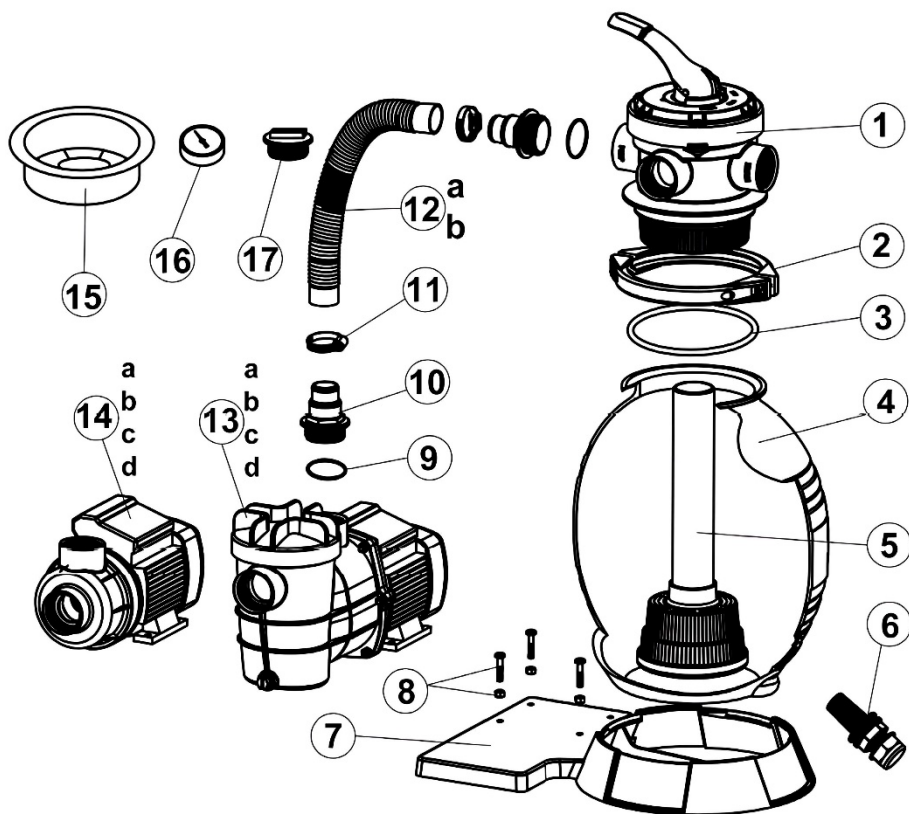
4.0 ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO

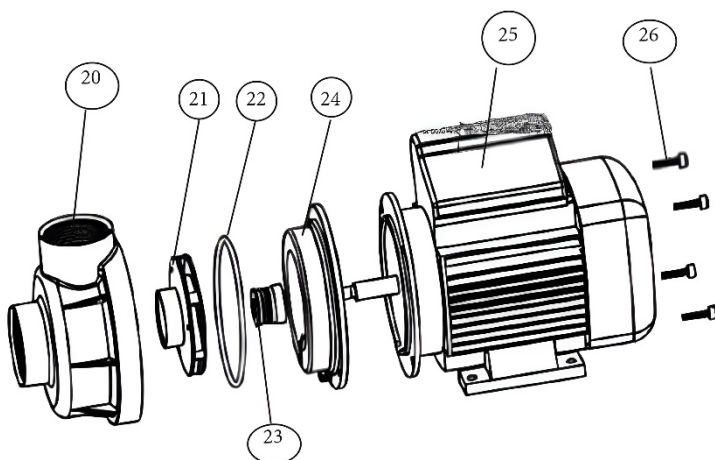
Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto.

Importante: gli accessori dell'impianto sono nel serbatoio. Togliarli tutti.

Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danneggiamenti. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

4.1 ILLUSTRAZIONE DEL PRODOTTO





4.2 ELENCO DEI PEZZI

	N°
Testa della valvola	1
Flangia di chiusura	2
O-ring	3
Serbatoio filtro	4
Filtro barra di convogliamento	5
Valvola di scolo	6
Piastra di base	7
Vite M6X25 e dado M6	8
O-ring	9
Adattatore tubo flessibile	10
Fascetta stringitubo	11
Tubo flessibile 1 1/4" (32mm) x45cm	12

	N°
Pompa V1	13
Pompa V2	14
Accessorio (opzionale)	15
Indicatore di pressione	16
Coperchio	17
Corpo pompa	20
Girante	21
O-Ring	22
Tenuta meccanica	23
Coperchio	24
Motore	25
Viti	26

Nota: Nei filtri a sabbia con i numeri 100938/ 109574 la lunghezza del tubo è di 45 cm. Per tutti gli altri modelli, la lunghezza del tubo è di 35 cm.

4.3 POSIZIONAMENTO DELL'IMPIANTO

Nota: la pompa non è autoadescante.

Posizionare l'impianto di filtraggio (ancora senza sabbia) vicino alla piscina. Importante: Il sistema deve essere a distanza tale dalla piscina che eventuali getti d'acqua non danneggino la pompa e che l'acqua non debordi.

Il sistema deve essere posizionato su una base solida e stabile! Il serbatoio, quando pieno, è molto pesante e non deve rovesciarsi a causa ad es. del terreno che sprofonda, né causare danni allo stesso.

Posizionare il filtro tenendo anche in considerazione che, successivamente, saranno fatti allacciamenti, ad es. di acqua ed energia elettrica alla pompa.

Assicurarsi che l'etichetta informativa sul serbatoio e sulla pompa sia ancora visibile.

Avvertenze

- Assicurarsi che il filtro possa lavorare sotto pressione e che la pompa possa funzionare a sufficienza a tal fine.
- Qualora la pompa sia posizionata più in alto rispetto al livello dell'acqua, nel sistema dovrà essere montata una valvola di riflusso (rispettare obbligatoriamente a tal fine le istruzioni della relativa pompa).
- Qualora la pompa sia posizionata più in basso rispetto al livello dell'acqua, in caso di manutenzioni occorrerà interrompere l'afflusso dell'acqua verso la pompa poiché altrimenti l'acqua potrebbe defluire dalla piscina senza ostacoli.
- I tubi flessibili e i giunti dovrebbero essere i più corti possibile e, possibilmente, essere attaccati senza creare piegature. La portata sarebbe in questo caso ridotta e il rendimento del sistema si ridurrebbe senza necessità.
- Accertarsi che gli anelli di collegamento, le fascette dei tubi e tutti gli anelli di tenuta siano posizionati correttamente.
- Non serrare mai le viti delle fascette e sul collo del serbatoio in modo eccessivo.

4.4 MONTAGGIO (Grafica pagina 2)

- Montare la pompa con le quattro viti corte sulla piastra di base (figura 1).
- Solo per i modelli con filtro preliminare: chiudere il filtro preliminare della pompa con cappuccio e o-ring grande. Importante: non utilizzare utensili, serrare solo saldamente a mano.
- Montare lo scarico sull'uscita inferiore del serbatoio. Verificare la tenuta, poiché altrimenti si potrebbero verificare delle perdite d'acqua (figura 2).
- Montare il serbatoio con la chiusura a baionetta sulla piastra di base. Importante: ruotare il serbatoio in modo tale che lo scarico sia sul lato opposto della pompa per evitare successivi allagamenti.
- Posizionare il tubo principale in mezzo al serbatoio sul terreno (come nella figura 3).
- Per versare la sabbia, posizionare l'imbuto in dotazione sul tubo principale.
Importante: la sabbia non deve cadere nel tubo principale! Nella parte superiore del serbatoio deve rimanere spazio sufficiente per la circolazione dell'acqua. Non riempire (indipendentemente dal peso, che può variare a seconda del tipo di sabbia) oltre il segno indicato a pagina 3. Le sfere filtranti non sono incluse in questo calcolo.
- Dopo il riempimento, rimuovere con cautela l'imbuto e pulire il bordo superiore del serbatoio. Non deve esserci sabbia su di esso (Fig. 5).
- Fissare sul serbatoio la testa della valvola con entrambi i semi-collarini, le due viti lunghe e l'o-ring adatto e assicurarsi che il collegamento sia impermeabile. Importante: L'apertura della valvola "PUMP" deve orientarsi in direzione della pompa, poiché qui sarà allacciato in una fase successiva il tubo di collegamento corto (figura 5-6).
- Montare sulla testa della valvola il manometro. A tal fine togliere il tappo di chiusura a disposizione (figura 6).
- Utilizzare il tubo di collegamento per raccordare il punto d'uscita superiore della pompa con il punto d'accesso "PUMP" della valvola di regolazione e chiudere a tenuta con fascette per tubi e anelli di tenuta (figura 5-6).
- **Importante:** verificare che la flangia di chiusura e l'anello di tenuta siano montati in modo corretto (figura 6)

Il principio del filtraggio della sabbia / collegamento alla piscina (Grafica pagina 3)

L'acqua proveniente dalla piscina (1) fluisce attraverso la pompa (2) all'ingresso della valvola di comando (3). Mentre l'acqua scorre attraverso la sabbia, sporco e depositi sono trattenuti nel serbatoio del filtro; l'acqua pulita scorre attraverso l'uscita della valvola (4) indietro verso la piscina. In alcuni modelli è anche presente un'uscita (5) verso il canale (6), ad es. per l'utilizzo con un aspiratore per fondi o per lo svuotamento della piscina.

È possibile distinguere tra due varianti:

Con skimmer: L'acqua scorre dallo skimmer della piscina (1) verso il raccordo anteriore della pompa (2). Il raccordo superiore della pompa conduce verso l'ingresso (3) del filtro. L'acqua pulita scorre tramite l'uscita (4) del filtro indietro verso la piscina.

Senza skimmer: Se non si possiede uno skimmer il cavo che collega alla pompa (2) deve essere attaccato direttamente in piscina. Il tubo flessibile non deve essere appeso in piscina troppo in profondità, poiché le impurità più grossolane del fondo NON possono giungere nell'impianto di filtraggio. Per pulire il fondo deve essere utilizzato un aspiratore. In alcuni modelli è anche presente un raccordo per lo scarico (5) da utilizzare con un aspiratore per fondi o per svuotare la piscina. L'acqua fuoriesce nel canale (6). Rispettare le disposizioni locali; l'acqua contenente cloro non può essere semplicemente dispersa nell'ambiente!

5.0 MESSA IN FUNZIONE

1. Verificare che tutti i collegamenti siano saldi e a tenuta.
2. In caso di impianto spento il regolatore deve essere posizionato su BACKWASH. Attenzione! Non ruotare o premere la valvola con violenza o forza eccessiva.
3. Attivare l'alimentazione elettrica e riempire il sistema con acqua. Tutte le aperture per lo sfianto devono scaricare l'aria dal sistema senza lasciare residui. Ridurre la presenza di aria "catturata" nel sistema significa pulirlo più a fondo. Rispettare a tal fine gli avvisi nelle istruzioni per l'uso della pompa. Pompa e serbatoio del filtro non devono contenere aria.
SUGGERIMENTO: In presenza di impianti con prefiltro occorre allentare leggermente il coperchio dello stesso per consentire lo sfiatamento.
4. In primo luogo occorre pompare l'acqua per un po' di tempo con BACKWASH/lavaggio. La sabbia non ancora utilizzata contiene sostanze in sospensione che devono essere pompate via. È anche possibile, altrimenti, far affluire l'acqua con il "Funzionamento normale"; in questo caso l'acqua sarà inizialmente leggermente intorbidita. Ciò è normale e scomparirà in poco tempo. La sabbia nuova contiene sempre una certa quantità di sostanze in sospensione. Essa, più è fine, e più conterrà normalmente delle sostanze in sospensione.
5. Non appena il flusso d'acqua sarà costante e l'acqua apparirà limpida occorre disattivare temporaneamente la pompa, posizionare la valvola su RINSE/risciacquo e quindi riattivare la pompa. In questo modo la maggior parte delle sostanze in sospensione saranno eliminate.
6. Disinserire la pompa dopo 1-2 minuti e posizionare la valvola su FILTRO. Ora sarà possibile attivare il funzionamento normale.
7. Prendere nota della pressione prodotta quando la sabbia è pulita. La pressione può essere letta sul manometro. Non può essere indicato un valore orientativo poiché la pressione dipende da differenti fattori, quali ad esempio la dimensione granulometrica della sabbia e il posizionamento dell'impianto rispetto al livello dell'acqua. Se la pressione, nel corso di alcune settimane, differisce di un fattore di circa 8-10 PSI (0,6 – 0,7 bar) dal valore iniziale segnato, è consigliabile procedere alla pulizia della sabbia. Le impurità che si sono già raccolte, in questo caso, impediscono all'acqua di fluire in modo ottimale; la necessaria pulizia è segnalata dall'aumento della pressione.

8. La pompa, a distanze regolari di tempo, deve essere pulita. Leggere le istruzioni della medesima.

Funzione

Importante: Prima di spostare la valvola da una posizione all'altra è sempre necessario staccare la pompa dall'alimentazione elettrica.

FILTRO: mette il filtro su "Funzionamento normale". In questo modo l'acqua viene pulita in circuito con la piscina.

BACKWASH/lavaggio: consente la pulizia del filtro. Dopo circa 2 minuti in questa posizione, passare a RINSE/risciacquo.

RINSE/risciacquo: determina la dilatazione e una nuova concentrazione della sabbia dopo il lavaggio approfondito durante la pulizia. Dovrebbe durare circa mezzora.

CLOSED/stop: chiude il passaggio dell'acqua dalla pompa al filtro.

WASTE/scolo: l'acqua viene deviata dalla piscina direttamente per lo smaltimento. In questo modo può essere scaricata anche dalla piscina. Si può anche utilizzare con un aspiratore per fondi.

INVERNO: è la posizione consigliata per l'inverno. Consigliamo vivamente per l'inverno lo smontaggio dell'impianto, in particolare per il pericolo di gelo.

CIRCOLAZIONE: l'acqua circola attraverso il sistema piscina senza filtro

6.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o controllo, spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Esaminare tutte le componenti per verificare l'eventuale presenza di tracce di usura. Se si riscontrano difetti o danneggiamenti, non utilizzare il prodotto. Far sostituire le componenti difettose da personale qualificato e utilizzare solo pezzi di ricambio originali, in conformità con le disposizioni del produttore. La mancata cura o la scarsa manutenzione dell'apparecchio possono causare malfunzionamenti. Possono generarsi situazioni di pericolo. L'apparecchio per motivi di sicurezza elettrica non può essere trattato con liquidi oppure immerso in essi. Una manutenzione effettuata regolarmente contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata di vita.

7.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	possibile causa	Soluzione
La pompa non funziona	Non c'è energia.	Inserire la spia o eventualmente controllare i fusibili.
La funziona facendo rumore ma non scorre acqua	Aria nel sistema (pompa/serbatoio).	Far sfiatare la pompa nel modo descritto ed, eventualmente, anche il serbatoio.
	Tubi flessibili piegati, la pompa tira aria.	Verificare ed eventualmente rettificare, verificare e chiudere ermeticamente i raccordi. Tubo eventualmente non a tenuta.
	Altezza di aspirazione eccessiva, il tubo di aspirazione non è quello esatto.	Modificare la posizione della pompa e utilizzare il tubo d'aspirazione resistente alla pressione a vuoto.
Ridotta quantità della portata	Superamento del massimo di aspirazione e alimentazione.	Modificare la posizione della pompa/del sistema.
	Valvola/tubo/filtro sporchi.	Verificare ed eventualmente pulire, utilizzare il tubo di aspirazione resistente alla pressione a vuoto.
Stop improvviso della pompa	Il surriscaldamento ha fatto scattare l'interruttore termico.	• aspettare circa 30 minuti • utilizzare il tubo di aspirazione resistente alla pressione a vuoto • verificare la presenza di tubi intasati
Sabbia nell'acqua della piscina	Sabbia nel filtro.	È normale se si usa sabbia nuova. Procedere come descritto. La situazione migliora autonomamente.
Presenza ulteriore di sabbia nell'acqua	Utilizzo di sabbia quarzosa inidonea.	La sabbia è troppo fine; utilizzare una sabbia più grossa.
Pressione eccessiva	Presenza di ostruzioni.	Pulire.
	Presenza di sporco elevato	Pulire e sciacquare

8.0 DATI TECNICI

Numero articolo	100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Tensione di rete	220-240V ~50Hz	220-240V ~50Hz	220-240V ~50Hz	220-240V ~50Hz
Potenza max.:	450W	450W	450W	650W
Grado di protezione	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Classe di isolamento	I	I	I	I
Portata massima	10200 L/h	9960 L/h	9960 L/h	13200 L/h
Capienza sabbia (non compresa nella fornitura)	20kg	20kg	27kg	27kg
Cavo di raccordo lungo	1,8m	1,8m	1,8m	1,8m
Peso complessivo	9kg	9kg	12,8kg	12,8kg
Volume serbatoio	25L	25L	30L	30L

9.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere allo smaltimento responsabile delle materie prime per permetterne un corretto recupero. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e riciclaggio presenti nella propria zona.



SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO APPARECCHIO

Non smaltire mai gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

L'apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE.

Ciò significa che al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici normali, ma deve essere consegnato a centri di raccolta appositamente attrezzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Questo smaltimento è gratuito. Proteggete l'ambiente e smaltite i rifiuti in modo corretto.

Prima della restituzione, rimuovete le batterie o gli accumulatori che non sono racchiusi nell'apparecchio usato, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza danneggiarle, e consegnatele a una raccolta separata.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada cliente, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	43
2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD	44
2.1 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO.....	44
2.2 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO.....	45
2.3 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA.....	45
2.4 SEGURIDAD ELÉCTRICA	45
2.5 UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ARTÍCULOS ELÉCTRICOS.....	45
3.0 USO PREVISTO	46
4.0 INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE.....	46
4.1 ILUSTRACIÓN DEL PRODUCTO	46
4.2 LISTA DE PIEZAS	47
4.3 INSTALACIÓN DEL SISTEMA	47
4.4 MONTAJE (Página gráfica 2)	48
5.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.....	49
6.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO	50
7.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	51
8.0 DATOS TÉCNICOS.....	52
9.0 ELIMINACIÓN	52

1.0 SÍMBOLOS



LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE, YA QUE CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE. ¡CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS!

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que, en algún momento, entregue este producto a un tercero, no olvide proporcionarle también este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡ATENCIÓN!

Este producto no es un juguete y no debe ser utilizado por niños.



¡ADVERTENCIA DE Tensión ELÉCTRICA!

Peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.

CE CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las directrices europeas aplicables. Las declaraciones y los documentos correspondientes están en poder del fabricante.

2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

2.1 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO

- Los filtros de arena están diseñados para limpiar agua con una temperatura de entre 1 °C y 35 °C. El uso fuera de estos límites de temperatura puede provocar daños.
- La puesta en marcha y la instalación deben realizarse de acuerdo con la normativa local, la normativa de su piscina y las condiciones in situ.
- Sólo podrán instalar el sistema personas cualificadas que se hayan familiarizado con estas instrucciones y con las instrucciones de la bomba.
- La seguridad del sistema sólo está garantizada si todo se ha montado e instalado correctamente.
- Los niños no deben utilizar el aparato ni jugar con él.
- Los productos químicos (por ejemplo, productos para el cuidado del agua como el cloro, etc.) pueden dañar y debilitar el sistema. Estos productos no deben guardarse ni almacenarse cerca del sistema.
- El sistema de filtrado no debe modificarse de ninguna manera.
- La bomba no es adecuada para bombear heces, líquidos inflamables, corrosivos, explosivos u otros líquidos peligrosos.
- Evite que las piezas eléctricas de la bomba entren en contacto con el agua. Peligro de muerte.
- Debe evitarse el funcionamiento en seco, es decir, el funcionamiento de la bomba sin bombear agua, ya que la falta de agua provocará el sobrecalentamiento de la bomba.
- No introduzca las manos en la abertura de la bomba cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe colocarse siempre sobre una superficie plana y en posición vertical.
- Antes de cada uso, realizar un control visual de la bomba.

2.2 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO

- El producto requiere un suministro de corriente eléctrica de 240 V ~50 Hz. Antes del uso, compruebe que el suministro eléctrico sea el adecuado, por favor.
- Antes de desmontar/volver a montar o ajustar el producto, recuerde desconectarlo de la corriente.
- A fin de evitar cualquier peligro, en caso de constatar daños en el producto, contacte con nuestro servicio de atención al cliente o envíe el equipo para su sustitución a uno de nuestros centros de servicio técnico autorizados y no intente reemplazarlo sin nuestra autorización.

2.3 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

- ¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso. El incumplimiento de las siguientes indicaciones de seguridad e instrucciones de uso puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- Asegúrese de que no pueda ingresar agua en el equipo. Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos. No lo exponga a la lluvia bajo ningún concepto.
- No utilice el equipo si el enchufe, el cable de alimentación u otra de sus piezas presentan algún defecto o están dañados.
- No desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación.
- No conecte ni desconecte nunca el enchufe con las manos mojadas.
- Este filtro no ha sido fabricado para ser utilizado por personas (incluso niños) que presenten una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales o no posean la experiencia o los conocimientos suficientes, excepto que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban de esta las instrucciones necesarias sobre la utilización del equipo. Se debe supervisar a los niños a fin de garantizar que no jueguen con el equipo.
- No utilice equipos electrónicos en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.

2.4 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de los aparatos eléctricos deben ser compatibles con la toma de corriente. No cambie el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice enchufes adaptadores. Los enchufes originales y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Utilice el cable sólo para el uso previsto. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar el aparato eléctrico. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si utiliza un aparato eléctrico en el exterior, utilice un cable alargador adecuado para exteriores.
- Utilice un dispositivo de corriente residual para su protección personal. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.5 UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ARTÍCULOS ELÉCTRICOS

- Compruebe si el aparato presenta fallos o daños. Si estuviera dañado, lleve a arreglar el aparato eléctrico a un especialista.

3.0 USO PREVISTO

El sistema de filtro de arena se utiliza junto con una bomba adecuada para limpiar el agua de la piscina (apto para piscinas enterradas y no enterradas). Es importante limpiar la arena a intervalos regulares mediante la función de retrolavado. Un sistema de filtro de arena no está pensado para eliminar o neutralizar algas, bacterias y otros patógenos/gérmes, etc.. Este sistema elimina las sustancias en suspensión y similares en el agua. El sistema sólo puede filtrar sustancias en suspensión. Utilice el producto únicamente para los fines previstos. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado. Cualquier modificación del producto puede tener un impacto negativo en la seguridad, causar peligros e invalidará la garantía.

Apto únicamente para uso doméstico, no utilizar para fines comerciales.

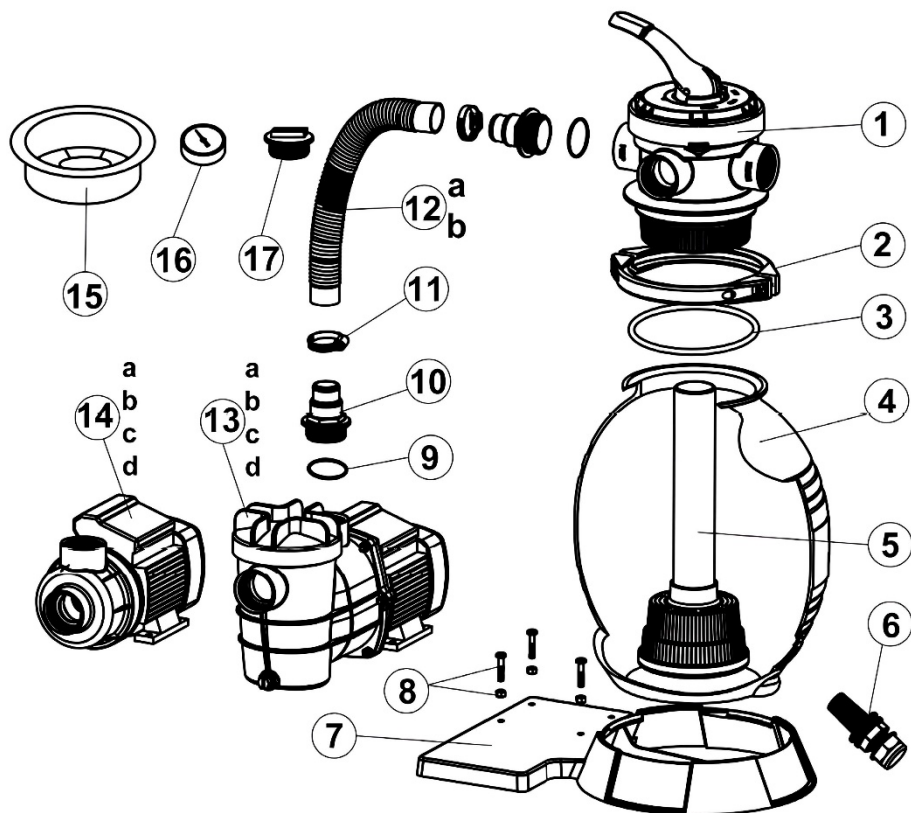
4.0 INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE

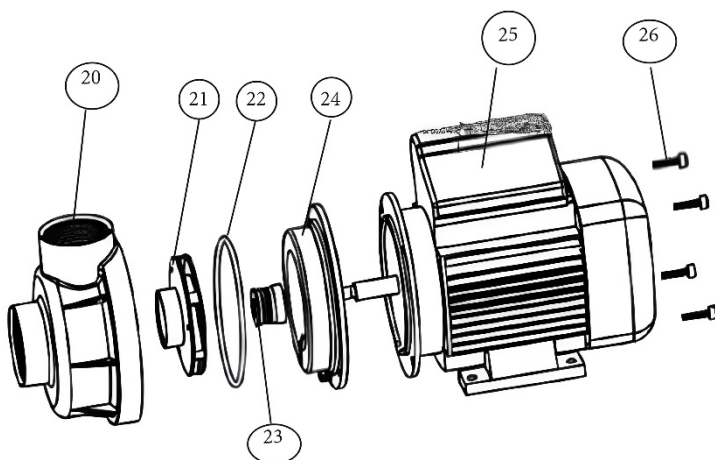
Abra la caja y saque el producto.

Importante: los accesorios del equipo se encuentran en el tanque. Asegurarse de retirarlos por completo.

A continuación, asegúrese de que el equipo no tenga daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

4.1 ILUSTRACIÓN DEL PRODUCTO





4.2 LISTA DE PIEZAS

	N.º
Cabezal de la válvula	1
Brida de cierre	2
Junta tórica	3
Tanque del filtro	4
Varilla de suministro del filtro	5
Válvula de desagüe	6
Placa base	7
Tornillo M6 X 25 y tuerca M6	8
Junta tórica	9
Adaptador para manguera	10
Abrazadera para manguera	11
Manguera 1 1/4" (32 mm) x 45 cm	12

	N.º
Bomba V1	13
Bomba V2	14
Accesorio (opcional)	15
Indicador de presión	16
Tapa	17
Carcasa de la bomba	20
Rodete	21
Junta tórica	22
Cierre mecánico	23
Tapa	24
Motor	25
Tornillos	26

Nota: En los filtros de arena con los números 100938/ 109574, la longitud de la manguera es de 45 cm. En todos los demás modelos, la longitud del tubo es de 35 cm.

4.3 INSTALACIÓN DEL SISTEMA

Nota: La bomba no es autocebante.

Colocar el filtro de arena (aún sin arena) cerca de la piscina. Importante: el sistema debe estar ubicado lo suficientemente lejos de la piscina para que las salpicaduras de agua no dañen la bomba y no se acumule agua.

¡El sistema se debe colocar sobre una superficie firme y estable! El tanque lleno tendrá un peso elevado y no se podrá volcar, por ejemplo, si la superficie se hunde, ni causar daños en el suelo.

Colocar el filtro teniendo en cuenta las conexiones que deberán establecerse con posterioridad, por ejemplo, agua y corriente eléctrica de la bomba.

Asegurarse de que la etiqueta de advertencia ubicada en el tanque y en la bomba permanezca visible.

Observaciones

- Asegurarse de que el filtro trabaje bajo presión y la bomba pueda proporcionar la potencia suficiente para ello.
- Si la bomba está ubicada por arriba del nivel del agua, se debe instalar una válvula de control de flujo en el sistema (en tal caso, contemplar el manual de la respectiva bomba).
- Si la bomba está ubicada por debajo del nivel del agua, para el mantenimiento se deberá interrumpir la válvula de entrada de agua hacia la bomba, dado que, de lo contrario, el agua podría fluir desde la piscina libremente.
- Las mangueras y conexiones deben ser lo más cortas posibles y, en especial, no presentar dobleces. Esto reduciría la capacidad de flujo y el sistema presentaría una pérdida innecesaria del rendimiento.
- Asegurarse de que los anillos de conexión, las abrazaderas para manguera y todos los anillos obturadores estén posicionados correctamente.
- No apretar nunca en exceso los tornillos de las abrazaderas para manguera y el cuello del tanque.

4.4 MONTAJE (Página gráfica 2)

- Montar la bomba con los cuatro tornillos cortos en la placa base (imagen 1).
- Solo para los modelos con filtro previo: cerrar el filtro previo de la bomba con la tapa y la junta tórica grande. Importante: no utilizar herramientas, ajustar firmemente con la mano.
- Montar el desagüe en la salida inferior del tanque como se muestra en la imagen. Tener en cuenta las juntas. De lo contrario, puede generarse una pérdida de agua en este sitio (imagen 2).
- Montar el tanque con el cierre de bayoneta en la placa base. Importante: girar el tanque de forma que el desagüe esté en el lado opuesto de la bomba a fin de evitar una inundación posterior de la bomba.
- Colocar el tubo principal en el centro del tanque sobre la base tal como se muestra en la imagen (imagen 3).
- Para verter la arena, coloque el embudo suministrado en el tubo principal.

Importante: ¡No debe caer arena en el tubo principal! En la parte superior del depósito debe quedar espacio suficiente para la circulación del agua. No llene (independientemente del peso, que puede variar según el tipo de arena) por encima de la marca de la página 3. Las bolas filtrantes no se incluyen en esta medida.

- Después del llenado, retire con cuidado el embudo y limpie el borde superior del depósito. No debe quedar arena en él (imagen 5).
- Fijar el cabezal de la válvula con las dos mitades de la abrazadera, los dos tornillos y la junta tórica adecuada sobre el tanque y asegurarse de que la unión sea resistente al agua. Importante: la abertura de la válvula «PUMP» debe estar en dirección a la bomba, dado que allí se conectará el tubo de unión corto en un paso posterior (imágenes 5-6).
- Montar el manómetro en el cabezal de la válvula. Para ello, retirar la tapa de cierre en caso de que esté presente (imagen 6).
- Utilizar el tubo de unión para conectar la salida superior de la bomba con la entrada «PUMP» de la válvula de regulación y sellarlo de manera segura con las abrazaderas para manguera y los anillos obturadores (imágenes 5-6).

- **Importante:** asegurarse de que la brida de cierre y la junta tórica se encuentren montadas de manera correcta (imagen 6)

Principio del filtrado de arena / conexión a la piscina (Página gráfica 3)

El agua de la piscina (1) fluye a través de la bomba (2) hacia la entrada de la válvula de control (3). A medida que el agua fluye a través de la arena, la suciedad y los depósitos quedan retenidos en el depósito del filtro y el agua limpia vuelve a la piscina a través de la salida de la válvula (4). Algunos modelos cuentan también con una salida (5) hacia el canal (6), por ejemplo, para utilizar con un limpiafondos o para vaciar la piscina.

Hay dos variantes disponibles:

Con skimmer: el agua del skimmer de la piscina (1) fluye hacia la conexión delantera de la bomba (2). La conexión superior de la bomba conduce hacia la entrada (3) del filtro. El agua limpia vuelve a la piscina a través de la salida (4) del filtro.

Sin skimmer: de no contar con un skimmer, la alimentación de la bomba (2) debe estar conectada directamente a la piscina. Asegurarse de no colocar la manguera demasiado profunda en la piscina, dado que las impurezas más gruesas del suelo NO deben ingresar en el filtro. Para limpiar el suelo se debe utilizar un limpiafondos. Algunos modelos cuentan también con una conexión de descarga (5) para utilizar con un limpiafondos o para vaciar la piscina. El agua fluye hacia el canal (6). ¡Observar las disposiciones locales, dado que el agua clorada no puede ser desechada libremente en el medioambiente!

5.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Comprobar que todas las uniones estén firmes y sean resistentes al agua.
2. Cuando el equipo esté apagado, colocar el regulador en BACKWASH. ¡Atención! No girar nunca la válvula con impulso o fuerza excesiva ni presionarla.
3. Disponer la alimentación eléctrica y llenar el sistema con agua. Todos los orificios de ventilación deben drenar la mayor cantidad de aire posible del sistema. Cuando menos aire haya «atrapado» en el sistema, más a fondo limpiará el sistema. Para ello, observar también las instrucciones en el manual de la bomba. Ni la bomba ni el depósito del filtro deben contener aire. CONSEJO: en el caso de los equipos con filtro previo, soltar ligeramente la tapa del filtro previo para dejar salir el aire.
4. En primer lugar, se debe bombear el agua durante un momento mediante la función BACKWASH/Lavado a contracorriente. La arena fresca contendrá partículas suspendidas que primero se deberán bombear. Por otro lado, también es posible bombear agua en «Modo de funcionamiento normal», teniendo en cuenta que, al principio, el agua estará ligeramente turbia. Esto es normal y durará un breve lapso de tiempo. La arena nueva siempre contiene una determinada cantidad de partículas suspendidas. Cuando más fina sea la arena, más partículas suspendidas contendrá.
5. Cuando el flujo de agua sea constante y el agua se vuelva clara, apagar la bomba por un momento, colocar la válvula en RINSE/Lavado y volver a encender la bomba. De esta forma, se eliminará gran parte de las partículas suspendidas.
6. Después de 1-2 minutos, apagar la bomba y colocar la válvula en FILTER. A continuación, es posible comenzar con el funcionamiento normal.
7. Contemplar la presión de la caldera cuando la arena está limpia. La presión se puede leer en el manómetro. No es posible indicar un valor de referencia, dado que la presión depende de diferentes factores, como, por ejemplo, el tamaño de los granos de arena y la posición del equipo respecto al nivel de agua. Si en el transcurso de una semana la presión difiere alrededor

de 8-10 PSI (0,6 – 0,7 bares) en comparación con el valor contemplado el primer día, se recomienda limpiar la arena. En ese caso, la suciedad acumulada impide el flujo óptimo del agua y, mediante el aumento de la presión, se indica la necesidad de realizar una limpieza.

8. La bomba se debe limpiar de manera regular. Para ello, contemplar el manual de la bomba.

Funciones

Importante: antes de cambiar la posición de la válvula, apagar siempre la bomba.

FILTRO: Coloca el filtro en «Modo de funcionamiento normal». De esta manera, el agua se limpia en circuito con la piscina.

BACKWASH/Lavado a contracorriente: Limpia el filtro. Después de aprox. 2 minutos en esta posición, cambiar a RINSE/Lavado.

RINSE/Lavado: Realiza una limpieza residual y una nueva compresión de la arena después del enjuague durante la limpieza. Esto debe durar alrededor de medio minuto.

CLOSED/Parada: Cierra el flujo de agua de la bomba al filtro.

WASTE/Desagüe: El agua se desvía de la piscina directamente para su eliminación. De esta forma, el agua también puede ser drenada desde la piscina. Apto para usar también con un limpiafondos.

INVIERNO: Posición recomendada para el invierno. Durante el invierno, recomendamos desmontar de inmediato el equipo, en especial, debido al riesgo de heladas.

CIRCULACIÓN: El agua circula por el sistema de la piscina sin pasar por el filtro

6.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Apague siempre el equipo y desconecte el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento o tareas de control.

Revise todos los componentes para verificar que no estén deteriorados. Si constata algún daño, no vuelva a utilizar el equipo. Utilice únicamente piezas de repuesto originales y solicite a un técnico especializado que sustituya las piezas dañadas de conformidad con las indicaciones del fabricante. En caso de mantenimiento o cuidado incorrecto, el equipo puede dañarse. Se pueden generar situaciones peligrosas. Por razones de seguridad eléctrica, el equipo no se debe utilizar con líquidos ni ser sumergido en ellos. Un mantenimiento regular garantiza la seguridad del producto y prolonga su vida útil.

7.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La bomba no se acciona	Sin corriente eléctrica.	Conectar el enchufe o, eventualmente, comprobar los fusibles.
Se escucha el funcionamiento de la bomba, pero no fluye agua	Hay aire en el sistema (bomba/tanque).	Purgar la bomba y, eventualmente, también el tanque, tal como se describe.
	Las mangueras están dobladas, la bomba expulsa aire.	Comprobar y, eventualmente, enderezar las conexiones, comprobar y sellar. eventuales mangueras con filtraciones.
	Altura de aspiración muy elevada, manguera de aspiración incorrecta.	Ajustar la posición de la bomba, utilizar manguera de aspiración segura para baja presión.
Caudal bajo	Exceso de la altura de aspiración/descarga.	Ajustar la posición de la bomba/del sistema.
	Válvula/manguera/filtro sucio.	Comprobar y, eventualmente, limpiar, utilizar manguera de aspiración segura para baja presión.
Detención repentina de la bomba	El exceso de temperatura activó el interruptor térmico.	• Esperar aprox. 30 minutos • Utilizar manguera de aspiración segura para baja presión • Comprobar los conductos obstruidos
Arena en el agua de la piscina	Arena fresca en el filtro.	Es normal al utilizar arena fresca. Proceder tal como se describe. Se asentará sola.
Continúa habiendo arena en el agua	Se utilizó una arena de cuarzo incorrecta.	La arena es muy fina, adquirir arena más gruesa en el comercio.
Presión elevada	Obstrucción.	Limpiar.
	Suciedad elevada.	Limpiar y lavar a contracorriente.

8.0 DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Tensión de red	220 - 240 V 50 Hz	220 - 240 V 50 Hz	220 - 240 V 50 Hz	220 - 240 V 50 Hz
Potencia máxima	450 W	450 W	450 W	650 W
Grado de protección	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Grado de protección IP	I	I	I	I
Caudal máx.	10200 L/h	9960 L/h	9960 L/h	13200 L/h
Cantidad de llenado de arena (no incluida en el contenido de la entrega)	20 kg	20 kg	27 kg	27 kg
Longitud del cable de conexión	1,8 m	1,8 m	1,8 m	1,8 m
Peso total	9 kg	9 kg	12,8 kg	12,8 kg
Capacidad del tanque	25 L	25 L	30 L	30 L

9.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE APARATO

¡Nunca deseche los aparatos eléctricos con la basura doméstica!

El aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta establece que, al final de su vida útil, no debe desechar el aparato con la basura doméstica normal, sino que debe entregarlo en puntos de recogida especiales, centros de reciclaje o empresas de eliminación de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Proteja el medio ambiente y deseche el aparato de forma adecuada.

Antes de devolverlo, retire las pilas o acumuladores que no estén integrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse sin dañarlas, y llévelos a un punto de recogida selectiva.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van ons bedrijf; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN	53
2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	54
2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK	54
2.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK	54
2.3 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ELEKTRICITEIT	55
2.4 ELEKTRISCHE VEILIGHEID	55
2.5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE ARTIKELEN	55
3.0 BEOOGD GEBRUIK	55
4.0 UITPAKINSTRUCTIES	56
4.1 ILLUSTRATIE VAN HET PRODUCT	56
4.2 ONDERDELENLIJST	57
4.3 PLAATSIJNG VAN DE INSTALLATIE	57
4.4 MONTAGE (Grafiek pagina 2)	58
5.0 INBEDRIJFSTELLING	59
6.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES	60
7.0 VERHELPEN VAN STORINGEN	61
8.0 TECHNISCHE GEGEVENS	62
9.0 AFVALVERWIJDERING	62

1.0 SYMBOLEN



LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING. BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BE- WAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



LET OP!

Dit apparaat is geen speelgoed en behoort niet in de handen van kinderen.



WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SPANNING!

Er bestaat gevaar voor leven en gezondheid door elektrische spanning.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

- Zandfilters zijn ontworpen voor het reinigen van water met een temperatuur van 1°C tot 35°C. Gebruik buiten deze temperatuurgrenzen kan leiden tot schade.
- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften, de voorschriften van uw zwembad en de omstandigheden ter plaatse.
- Alleen gekwalificeerde personen die vertrouwd zijn met deze instructies en de handleiding van de pomp mogen het systeem installeren.
- De veiligheid van het systeem is alleen gegarandeerd als alles correct is gemonteerd en geïnstalleerd.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken of ermee spelen.
- Chemische producten (bijv. waterverzorgingsproducten zoals chloor etc.) kunnen uw systeem beschadigen en verzwakken. Dergelijke producten mogen niet in de buurt van het systeem worden bewaard of opgeslagen.
- Het filtersysteem mag op geen enkele manier worden gewijzigd.
- De pomp is niet geschikt voor het verpompen van uitwerpselen, ontvlambare, corrosieve, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen.
- Voorkom dat elektrische onderdelen van de pomp in contact komen met water. Levensgevaar!
- Drooglopen - de pomp gebruiken zonder water te pompen - moet worden voorkomen omdat een gebrek aan water zal leiden tot oververhitting van de pomp.
- Grijp niet met uw handen in de opening van de pomp als het apparaat op het lichtnet is aangesloten.
- Het apparaat moet altijd rechtop op een vlakke ondergrond worden geplaatst.
- Onderwerp de pomp voor elk gebruik aan een visuele inspectie.

2.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

- Het product vereist een voeding van 240V ~ 50Hz. Controleer voor gebruik of de juiste voeding beschikbaar is.
- Zorg ervoor dat u de voeding loskoppelt voordat u het product demonteert/opnieuw monteert of aanpast.
- Als het apparaat beschadigd is, neem dan contact op met onze klantenservice of stuur het apparaat naar een van onze geautoriseerde servicecentra voor vervanging om gevaren te voorkomen. Probeer het niet te vervangen zonder onze toestemming.

2.3 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ELEKTRICITEIT

- LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Het niet opvolgen van de
- waarschuwingen en veiligheidsinstructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of
- ernstig letsel.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen. Dompel het apparaat nooit onder
- in water of andere vloeistoffen. Stel het apparaat nooit bloot aan de regen.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of enig ander onderdeel van het
- apparaat defect of beschadigd is.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Stekkers mogen nooit met natte handen in het stopcontact worden gestoken of eruit worden
- gehaald.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met
- beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis,
- tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik het apparaat van
- een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan
- om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in een explosiegevaarlijke omgeving, bijvoorbeeld in de
- buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrisch

2.4 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekkers van elektrische apparaten moeten compatibel zijn met het stopcontact. Verander
- de stekker in geen geval. Gebruik geen verloopstekkers. Originele stekkers en passende stop-
- contacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik de kabel nooit om het elektrische
- apparaat te dragen, eraan te trekken of los te koppelen. Houd de kabel uit de buurt van hitte,
- olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde kabels verhogen het risico op elektri-
- sche schokken.
- Als u een elektrisch apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt
- is voor gebruik buitenshuis.
- Gebruik een aardlekschakelaar voor persoonlijke bescherming. Het gebruik van een aar-
- dlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

2.5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE ARTIKELN

- Controleer het apparaat op storingen en schade. Is het elektrische apparaat beschadigd, laat
- dit dan voor het gebruik door een vakman repareren.

3.0 BEOOGD GEBRUIK

De zandfilter wordt gebruikt in combinatie met een geschikte pomp om het zwembadwater te reinigen (geschikt voor ingegraven en niet-ingegraven zwembaden). Het is belangrijk dat het zand regelmatig wordt gereinigd met behulp van de terugspoelfunctie. Een zandfiltersysteem is niet bedoeld voor het verwijderen of neutraliseren van algen, bacteriën en andere ziektekiemen/kie-
men enz. Dit systeem verwijdert zwevende stoffen en dergelijke in het water. Het systeem kan alleen zwevende stoffen filteren. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en maakt de garantie ongeldig.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

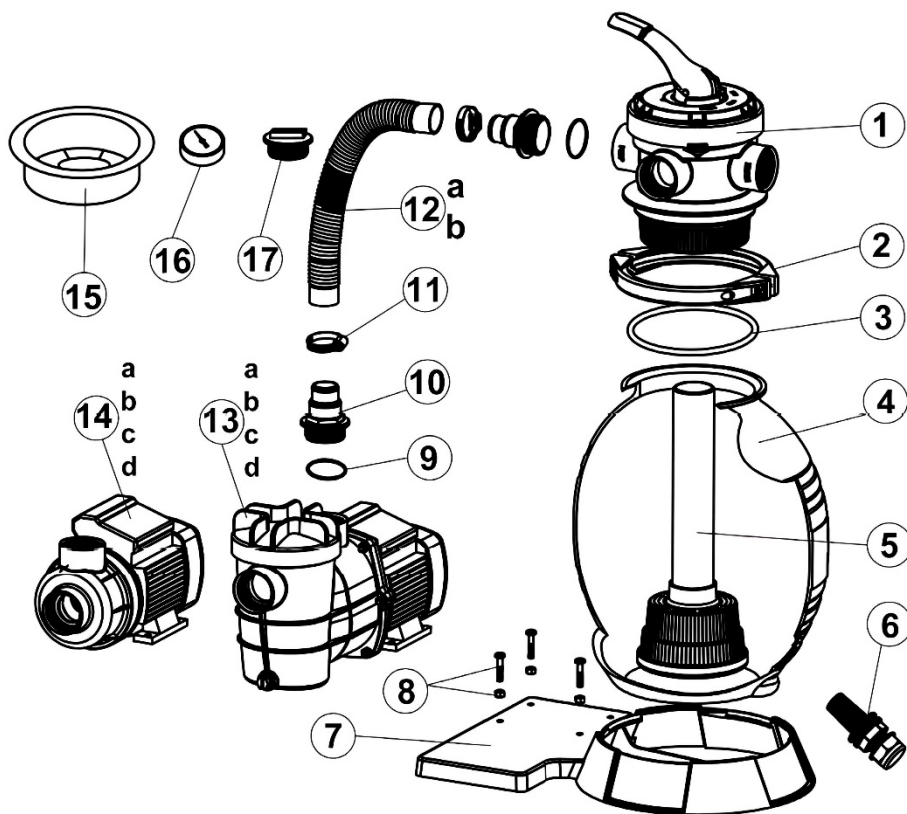
4.0 UITPAKINSTRUCTIES

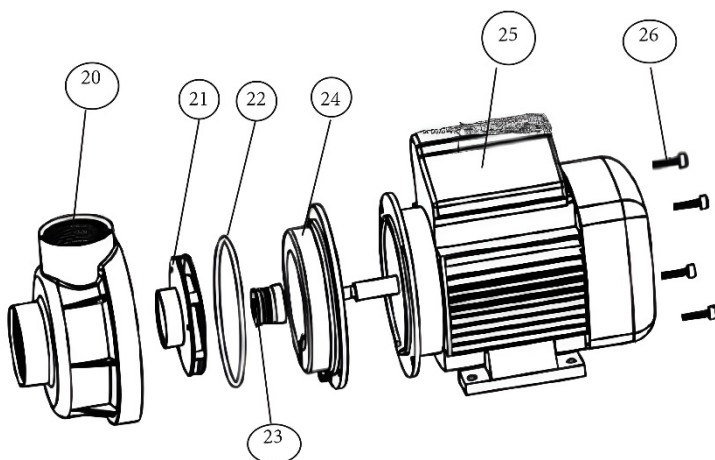
Open de doos en neem het product eruit.

Belangrijk: De accessoires van de installatie zijn te vinden in de tank. Zorg ervoor dat u alles verwijdert.

Controleer het product na het uitpakken op volledigheid of schade. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

4.1 ILLUSTRATIE VAN HET PRODUCT





4.2 ONDERDELENLIJST

	NR.
Ventielkop	1
Sluitflens	2
O-ring	3
Filter tank	4
Filter toevoerstaaf	5
Aftapventiel	6
Bodemplaat	7
Schroef M6x25 en moer M6	8
O-ring	9
Slangadapter	10
Slangklem	11
1 1/4" (32 mm) x45 cm slang	12

	NR.
Pomp V1	13
Pomp V2	14
Aanbouwdeel (optioneel)	15
Drukindicator	16
Deksel	17
Pomphuis	20
Waaier	21
O-ring	22
Mechanische afdichting	23
Deksel	24
Motor	25
Schroeven	26

Opmerking: Bij de zandfilters met de nummers 100938/ 109574 is de slanglengte 45 cm. Bij alle andere modellen bedraagt de slanglengte 35 cm.

4.3 PLAATSING VAN DE INSTALLATIE

Opmerking: De pomp is niet zelfaanzuigend.

Plaats de zandfilterinstallatie (nog zonder zand) dicht bij het zwembad. Belangrijk: Het systeem moet ver genoeg van het zwembad worden geplaatst, zodat het overlopend water de pomp niet kan beschadigen en er geen overstromingen kunnen ontstaan.

Het systeem moet op een stevige en stabiele ondergrond staan! De gevulde tank is zeer zwaar en mag niet omvallen, bijvoorbeeld door wegzakkende grond, of schade aan uw vloer veroorzaken.

Houd bij het plaatsen van het filter ook rekening met de later te maken aansluitingen, bijvoorbeeld voor water en elektriciteit naar de pomp.

Zorg ervoor dat het informatielabel op de tank en de pomp nog zichtbaar is.

Opmerking

- Zorg ervoor dat het filter onder druk kan werken en dat de pomp er voldoende vermogen voor kan leveren.
- Als de pomp hoger dan het waterniveau wordt geplaatst, moet een terugslagklep in het systeem worden geïnstalleerd (het is essentieel om de instructies van de betreffende pomp te raadplegen).
- Als de pomp lager dan het waterniveau wordt geplaatst, moet er voor onderhoud voor worden gezorgd dat de watertoevoer naar de pomp wordt onderbroken, anders kan het water ongehinderd uit het zwembad weglopen.
- De slangen en aansluitingen dienen zo kort mogelijk en vooral zonder knikken te zijn. Dit zou de stroomcapaciteit en de prestaties van uw systeem verminderen.
- Zorg ervoor dat de aansluitingen, slangklemmen en alle afdichtringen goed op hun plaats zitten.
- Draai de schroeven op de slangklemmen en op de tankhals nooit te strak aan.

4.4 MONTAGE (Grafiek pagina 2)

- Monteer de pomp op de bodemplaat met de vier korte schroeven (afbeelding 1).
- Alleen voor modellen met voorfilter: Sluit het voorfilter van de pomp af met de dop en de grote O-ring. Belangrijk: Gebruik geen gereedschap, draai alleen handvast aan.
- Monteer de afvoer op de onderste uitlaat van de tank zoals weergegeven in de afbeelding. Denk aan de afdichtingen, anders kan dit waterverlies veroorzaken (afbeelding 2).
- Monteer de tank op de bodemplaat met de bajonetsluiting. Belangrijk: Draai de tank zo dat de afvoer zich aan de andere kant van de pomp bevindt om te voorkomen dat de pomp later volloopt.
- Plaats de hoofdbuis op de bodem in het midden van de tank zoals op de afbeelding (afbeelding 3).
- Om het zand te vullen, plaatst u de meegeleverde trechter op de hoofdbuis.

Belangrijk: er mag geen zand in de hoofdbuis vallen! In het bovenste gedeelte van de tank moet voldoende ruimte overblijven voor de watercirculatie. Vul (ongeacht het gewicht, dat kan variëren afhankelijk van het zand) niet hoger dan tot de markering op pagina 3.

Filterballen zijn hiervan uitgesloten.

- Verwijder na het vullen voorzichtig de trechter en maak de bovenrand van de tank schoon. Er mag geen zand op liggen (afbeelding 5).
- Bevestig de ventielkop op de tank met de twee klemhelften, de twee lange schroeven en de bijpassende O-ring en zorg dat de verbinding waterdicht is. Belangrijk: De opening van de ventiel 'PUMP' moet in de richting van de pomp wijzen, omdat hier in een latere stap de korte verbindingsbuis wordt aangesloten (afbeelding 5-6).
- Monteer de manometer op de ventielkop. Verwijder hiervoor de bestaande afsluitdop (afbeelding 6).
- Gebruik de verbindingsbuis om de bovenste uitlaat van de pomp aan te sluiten op de 'PUMP'-inlaat van het regelventiel en sluit deze stevig af met slangklemmen en afdichtringen (afbeelding 5-6).
- **Belangrijk:** Zorg ervoor dat de afdichtflens en de afdichtring correct gemonteerd zijn (afbeelding 6)

Het principe van zandfiltering/aansluiting op het zwembad (Grafiek pagina 3)

Water uit het zwembad (1) stroomt door de pomp (2) naar de inlaat van het regelventiel (3). Terwijl het water door het zand stroomt, worden vuil en bezinsel vastgehouden in het filterreservoir en het gereinigde water stroomt terug in het zwembad via de ventieluitlaat (4). Sommige modellen bieden ook een uitlaat (5) naar het kanaal (6), bijvoorbeeld voor gebruik met een stofzuiger of voor het leegmaken van het zwembad.

Er zijn twee varianten:

Met skimmer: Water uit de zwembadskimmer (1) stroomt naar de voorste aansluiting van de pomp (2). De bovenste aansluiting van de pomp leidt naar de inlaat (3) van het filter. Het gereinigde water stroomt via de uitlaat (4) van het filter terug het zwembad in.

Zonder skimmer: Als u geen skimmer heeft, dient de toevoerleiding naar de pomp (2) direct in het zwembad te worden opgehangen. Pas op dat u de slang niet te diep in het zwembad hangt, omdat grof vuil van de bodem NIET in het filtersysteem mag komen. Gebruik een bodemzuiger om de bodem schoon te maken. Sommige modellen hebben ook een afvoeraansluiting (5) voor gebruik met een stofzuiger of voor het leegmaken van het zwembad. Het water ontsnapt via het kanaal (6). Neem de plaatselijke voorschriften in acht, chloorwater mag niet zomaar in het milieu terechtkomen!

5.0 INBEDRIJFSTELLING

1. Controleer of alle verbindingen stevig en waterdicht zijn.
2. Zet de schakelaar op BACKWASH terwijl het systeem is uitgeschakeld. Let op! Draai of druk nooit met overmatige kracht op het ventiel.
3. Sluit de voeding aan en vul het systeem met water. Alle ventilatieopeningen moeten de lucht zo volledig mogelijk uit het systeem verwijderen. Hoe minder lucht er in het systeem 'opgesloten' zit, hoe grondiger het systeem zal reinigen. Let ook op de instructies in de handleiding van de pomp. Noch de pomp, noch de filtertank mag lucht bevatten. TIP: Maak bij installaties met een voorfilter het deksel van het voorfilter een beetje los om het te ontluichten.
4. U moet eerst het water een tijdje via BACKWASH/terugspoelen pompen. In het verse zand zal zwevende stof zitten, die u eerst moet wegpompen. Het is anderzijds ook mogelijk om het water in 'normaal bedrijf' te pompen, waarbij u ervan uit moet gaan dat het water in eerste instantie licht troebel zal zijn. Dit is normaal en zal na korte tijd verdwijnen. Nieuw zand bevat altijd een bepaalde hoeveelheid zwevend stof. Hoe fijner het zand, hoe meer zwevende stof het gewoonlijk bevat.
5. Zodra er een constante waterstroom is en het water helder lijkt, zet u de pomp tijdelijk uit, zet u de klep op RINSE/spoelen en zet u de pomp weer aan. Hierdoor wordt het meeste zwevende stof verwijderd.
6. Schakel na 1-2 minuten de pomp uit en zet het ventiel op FILTER. U kunt nu de normale werking starten.
7. Noteer de druk bij de ketel als het zand schoon is. De druk kunt u aflezen op de manometer. Een richtwaarde is hier niet te geven, omdat de druk sterk afhankelijk is van verschillende factoren, zoals de korrelgrootte van het zand en de plaatsing van de installatie ten opzichte van het waterpeil. Als de druk in de loop van een paar weken met een factor van ongeveer 8-10 PSI (0,6-0,7 bar) afwijkt van de genoteerde basislijn, is het raadzaam om het zand te reinigen. In een dergelijk geval verhindert het reeds opgevangen vuil dat het water optimaal kan stromen en geeft het door middel van verhoogde druk de noodzaak tot reiniging aan.

8. De pomp moet regelmatig worden schoongemaakt. Neem hiervoor de instructies van de pomp in acht.

Funcities

Belangrijk: Schakel altijd de pomp uit voordat u het ventiel van de ene stand naar de andere verplaatst.

FILTER: Stelt het filter in op 'normaal bedrijf'. Zo wordt het water in het circuit met het zwembad gereinigd.

BACKWASH/terugspoelen: Reinigt het filter. Na ongeveer 2 minuten in deze stand omschakelen naar RINSE/spoelen.

RINSE/spoelen: Veroorzaakt restreiniging en hernieuwde verdichting van het zand na spoelen tijdens het reinigen. Dit moet ongeveer een halve minuut duren.

CLOSED/stop: Sluit de waterstroom van de pomp naar het filter af.

WASTE/afloop: Water wordt rechtstreeks uit het zwembad omgeleid voor verwijdering. Op deze manier kan het water ook uit het zwembad worden afgevoerd. Ook goed te gebruiken in combinatie met een stofzuiger.

WINTER: Aanbevolen stand voor de winter. We raden ten zeerste aan om de installatie in de winter te demonteren, vooral als er kans is op vorst.

CIRCULEREN: Het water circuleert door het zwembadsysteem zonder het filter te

6.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden of controlemaatregelen uitvoert.

Controleer alle onderdelen op tekenen van slijtage. Als er gebreken worden gevonden, gebruik het product dan niet meer. Laat onderdelen alleen door originele reserveonderdelen vervangen door een specialist, volgens de specificaties van de fabrikant. Onvoldoende onderhoud kan het apparaat beschadigen. Er kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Om redenen van elektrische veiligheid mag het apparaat niet met vloeistoffen worden behandeld of in vloeistoffen worden ondergedompeld. Regelmatig onderhoud draagt bij aan de veiligheid van het product en verlengt de levensduur.

7.0 VERHELPELEN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp zonder actie	Geen elektriciteit beschikbaar.	Steek de stekker in het stopcontact of controleer de zekeringen indien nodig.
De pomp werkt hoorbaar, maar er stroomt geen water	Lucht in het systeem (pomp/tank).	Ontlucht de pomp zoals beschreven en indien nodig ook de tank.
	Geknikte slangen Pomp zuigt lucht.	Controleren en indien corrigeren Aansluitingen controleren en afdichten. Mogelijk lekkende slang.
	Zuighoogte te hoog Verkeerde zuigslang.	Pas de positie van de pomp aan Gebruik een vacuümdichte zuigslang.
Laag debiet	Zuig-/afleverhoogte overschreden.	Pas de positie van de pomp/het systeem aan.
	Vervuilde klep/slang/filter.	Controleer en reinig indien nodig Gebruik vacuümdichte zuigslang.
Plotseling stoppen van de pomp	Oververhitting heeft de thermoschakelaar geactiveerd.	• ca. 30 minuten wachten • Vacuümdichte zuigslang gebruiken • Verstopte leidingen controleren
Zand in het zwembadwater	Vers zand in het filter.	Dit is normaal bij gebruik van vers zand. Ga verder zoals beschreven. Het lost zich dan vanzelf op.
Nog steeds zand in het water	Verkeerd kwartszand gebruikt.	Als het zand te fijn is, haal dan grover zand bij een speciaalzaak.
Verhoogde druk	Verstopping.	Reinigen.
	Hoge vervuiling.	Reinigen en terugspoelen.

8.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Netspanning	220-240 V 50 Hz	220-240 V 50 Hz	220-240 V 50 Hz	220-240 V 50 Hz
Max. vermogen	450 W	450 W	450 W	650 W
Beschermings- graad	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Beschermings- klasse	I	I	I	I
Max. debiet	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Zandvulling (niet bij de levering in- begrepen)	20 kg	20 kg	27 kg	27 kg
Lengte aansluit- kabel	1,8 m	1,8 m	1,8 m	1,8 m
Totaal gewicht	9 kg	9 kg	12,8 kg	12,8 kg
Tankinhoud	25 l	25 l	30 l	30 l

9.0 AFVALVERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT APPARAAT

Gooi elektrische apparaten nooit bij het huisvuil!

Het apparaat valt onder richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn bepaalt dat u het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil mag weggooiën, maar bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven moet inleveren.

Deze verwijdering is voor u gratis. Bescherm het milieu en voer het apparaat op de juiste manier af.

Verwijder vóór het inleveren batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zijn ingebouwd, evenals lampen die zonder beschadiging kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een aparte inzamelingsplaats.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE.....	63
2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	64
2.1 OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA.....	64
2.2 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA	64
2.3 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO	65
2.4 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE	65
2.5 UŻYWANIE I KONSERWACJA ARTYKUŁÓW ELEKTRYCZNYCH	65
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM	65
4.0 ROZPAKOWANIE	66
4.1 ILUSTRACJA PRODUKTU	66
4.2 LISTA CZĘŚCI.....	67
4.3 UMIESZCZANIE INSTALACJI	67
4.4 MONTAŻ (Grafika str. 2).....	68
5.0 URUCHOMIENIE	69
6.0 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA	70
7.0 USUWANIE USTEREK.....	71
8.0 DANE TECHNICZNE.....	72
9.0 UTYLIZACJA.....	72

1.0 SYMBOLE



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ EKSPLOATACJI. WAŻNE WSKAZÓWKI: ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować tę instrukcję w celu jej późniejszego użycia. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać mu także tę instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



UWAGA!

To urządzenie nie jest zabawką i nie jest przeznaczone dla dzieci.



OSTRZEŻENIE PRZED NAPIĘCIEM ELEKTRYCZNYM!

Napięcie elektryczne stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Drobne części i materiał opakowaniowy przechowywać poza zasięgiem dzieci!



MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji gwarancja wygasa, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym wypadku, nawet niebezpieczny.

2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Filtry piaskowe są przeznaczone do oczyszczania wody o temperaturze od 1°C do 35°C. Użytkowanie poza tymi limitami temperatury może prowadzić do uszkodzeń.
- Konfigurację i instalację należy przeprowadzić zgodnie z lokalnymi przepisami, przepisami dotyczącymi basenu i warunkami panującymi w miejscu instalacji.
- System może być instalowany wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją i instrukcją pompy.
- Bezpieczeństwo systemu jest gwarantowane tylko wtedy, gdy wszystko zostało prawidłowo zmontowane i zainstalowane.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia ani bawić się nim.
- Produkty chemiczne (np. produkty do pielęgnacji wody, takie jak chlor itp.) mogą uszkodzić i osłabić system. Takich produktów nie należy przechowywać w pobliżu systemu.
- System filtrujący nie może być w żaden sposób modyfikowany.
- Pompa nie nadaje się do pompowania fekalii, łatwopalnych, żrących, wybuchowych lub innych niebezpiecznych cieczy.
- Należy unikać kontaktu elektrycznych części pompy z wodą. Zagrożenie życia!
- Należy zapobiegać pracy pompy na sucho - pracy pompy bez pompowania wody - ponieważ brak wody spowoduje przegrzanie pompy.
- Nie wolno sięgać rękami do otworu pompy, gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej powierzchni w pozycji pionowej.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową pompy.

2.2 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Produkt wymaga zasilania prądem 240 V ~50 Hz. Przed użyciem należy sprawdzić, czy w gniazdku jest odpowiednie napięcie.
- Przed demontażem / ponownym montażem lub modyfikacją produktu należy odłączyć urządzenie od prądu.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu, w razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta lub wysłać urządzenie w celu wymiany do jednego z naszych autoryzowanych serwisów. Nie należy dokonywać zmian bez naszego pozwolenia.

2.3 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO

- UWAGA! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i instrukcjami. Zaniebdania przy przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. Nigdy nie narażać na działanie deszczu.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, kabel sieciowy lub inna część urządzenia są uszkodzone lub wadliwe.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, pociągając za kabel.
- Nie wkładać wtyczki do gniazdka ani nie wyjmować jej z gniazdka mokrymi rękami.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi bądź takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.

2.4 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą być kompatybilne z gniazdem. Pod żadnym pozorem nie wolno zmieniać wtyczki. Nie używaj przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Przewodu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania urządzenia elektrycznego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku korzystania z urządzenia elektrycznego na zewnątrz, należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.
- Do ochrony osobistej należy używać wyłącznika różnicowoprądowego. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

2.5 UŻYWANIE I KONSERWACJA ARTYKUŁÓW ELEKTRYCZNYCH

- Sprawdzić urządzenie pod kątem usterek i uszkodzeń. W razie uszkodzenia zlecić specjalście naprawę urządzenia elektrycznego przed jego użyciem.

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Instalacja filtrów piaskowych w połączeniu z odpowiednią pompą służy do czyszczenia wody w basenie (właściwa do basenów wykopanych i niewykopanych). Zasadniczo instalacja nie wymaga konserwacji. Ważne jest jednak, aby regularnie oczyszczać piasek przez funkcję płukania wstecznego. Instalacja filtrów piaskowych nie jest przeznaczona do usuwania lub neutralizacji alg, bakterii i innych drobnoustrojów/zarazków itp. Aby uzyskać zdrową wodę w basenie, należy stosować odpowiednie środki chemiczne do basenów i środki do pielęgnacji wody. Urządzenie usuwa unoszące się w wodzie zanieczyszczenia itp. Odsysanie dna ma dodatkowe znaczenie, ponieważ instalacja może filtrować tylko zawiesiny. Produkt należy stosować tylko do wyznaczonego celu. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie

modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na jego bezpieczeństwo, powodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

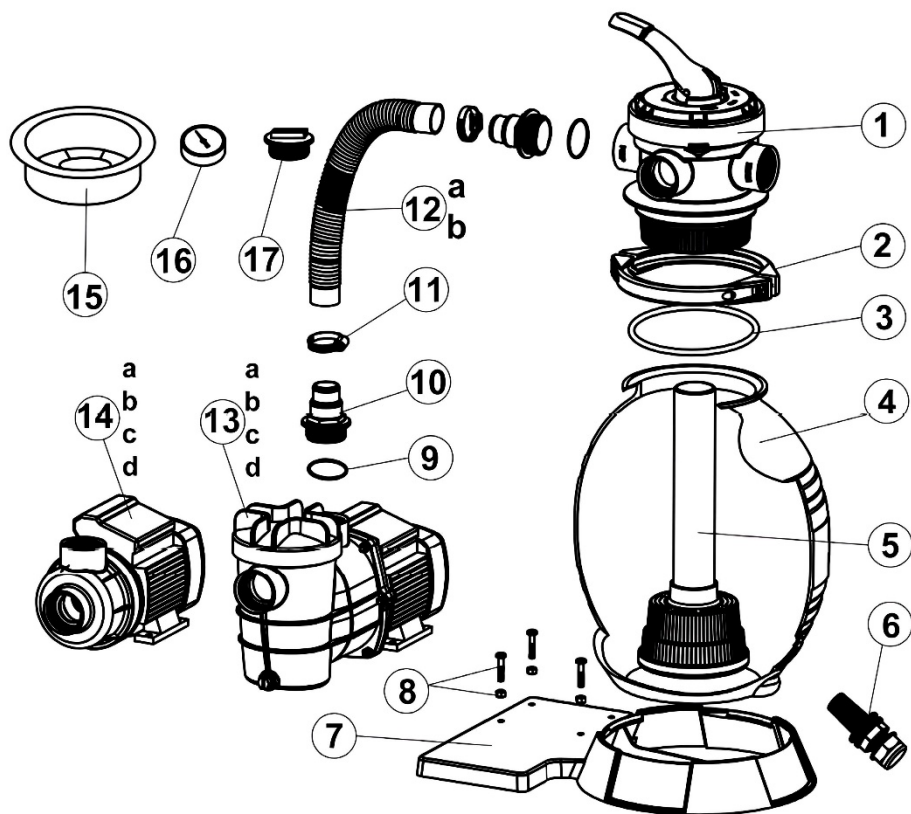
4.0 ROZPAKOWANIE

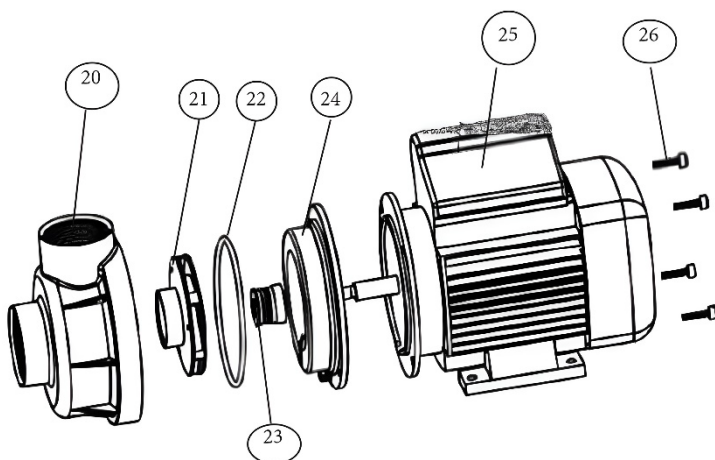
Otworzyć karton i wyjąć produkt.

Ważne: Akcesoria instalacji znajdują się w zbiorniku. Zwrócić uwagę, aby wyjąć je całkowicie.

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy produkt jest kompletny i nieuszkodzony. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

4.1 ILUSTRACJA PRODUKTU





4.2 LISTA CZĘŚCI

	NR
Głowica zaworu	1
Kołnierz zamykający	2
O-ring	3
Filtr zbiornika	4
Filtr pręta przewodu doprowadzającego	5
Zawór odpływowy	6
Płyta denną	7
Śruba M6X25 i nakrętka M6	8
O-ring	9
Adapter węża	10
Obejma węża	11
Wąż 1 1/4" (32 mm) × 45 cm	12

	NR
Pompa V1	13
Pompa V2	14
Załącznik (opcjonalny)	15
Wskaźnik ciśnienia	16
Pokrywa	17
Obudowa pompy	20
Wirnik	21
O-RIng	22
Uszczelnienie mechaniczne	23
Pokrywa	24
Silnik	25
Śruby	26

Uwaga: W przypadku filtrów piaskowych o numerach 100938/ 109574 długość węża wynosi 45 cm. W przypadku wszystkich pozostałych modeli długość węża wynosi 35 cm.

4.3 UMIESZCZANIE INSTALACJI

Uwaga: Pompa nie jest samoszasująca.

Ustawić instalację filtrów piaskowych (jeszcze bez piasku) w pobliżu basenu. Ważne: system musi być na tyle oddalony od basenu, aby strumień wody nie uszkodził pompy i nie doszło do zalania. System musi być ustawiony na mocnym i stabilnym podłożu! Napełniony zbiornik będzie miał duży ciężar i nie może się przewrócić, np. z powodu osuwania się podłoża, ani powodować uszkodzeń dna.

Umieszczać filtr również z uwzględnieniem wykonywanych później przyłączy, np. wody i prądu pompy.

Zwrócić uwagę, aby etykieta informacyjna na zbiorniku i pompie była jeszcze widoczna.

Wskazówki

- Upewnić się, że filtr może działać pod ciśnieniem, a pompa może przekazywać dostateczną moc.
- Jeśli pompa zostanie umieszczona wyżej niż poziom wody, w systemie musi być zamontowany zawór przeciwwrotny (koniecznie uwzględnić instrukcję odpowiedniej pompy).
- Jeśli pompa zostanie umieszczona niżej niż poziom wody, to podczas konserwacji należy zwrócić uwagę, aby dopływ wody do pompy został przerwany, ponieważ w innej sytuacji woda będzie bez przeszkód wypływać z basenu.
- Węże i połączenia powinny być mocowane jak najkrócej i w szczególności bez zagięć. Spowodowałoby to ograniczenie wydajności przepływu i niepotrzebne straty skuteczności systemu.
- Należy zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie pierścieni przyłączeniowych, obejm węża i wszystkich pierścieni uszczelniających.
- Nigdy nie dokręcać nadmiernie śrub obejm węża i na szyjce zbiornika.

4.4 MONTAŻ (Grafika str. 3)

- Zamontować pompę czterema krótkimi śrubami na płycie podstawowej (rys. 1).
- Tylko w modelach z filtrem wstępnym: zamknąć filtr wstępny pompy pokrywą i dużym o-ringiem. Ważne: nie używać narzędzia, dokręcać tylko ręcznie.
- Odpływ zamontować na dolnym wylocie zbiornika, jak na rysunku. Należy uwzględnić koniecznie uszczelki, w innym przypadku może tutaj dojść do utraty wody (rys. 2).
- Zamontować zbiornik za pomocą zamknięcia bagnetowego na płycie podstawowej. Ważne: obrócić zbiornik w ten sposób, aby odpływ znalazł się na przeciwnej stronie pompy, aby uniknąć późniejszego zalewania pompy.
- Umieścić rurę główną tak jak na rysunku na środku w zbiorniku na dnie (rys. 3).
- Aby wsypać piasek, należy umieścić dostarczony lejek na rurze głównej.
Ważne: Piasek nie może dostać się do rury głównej! W górnej części zbiornika musi pozostać wystarczająca ilość miejsca na cyrkulację wody. Nie należy napełniać zbiornika powyżej oznaczenia na stronie 3 (niezależnie od wagi, która może się różnić w zależności od rodzaju piasku). Nie dotyczy to kulek filtracyjnych.
- Po napełnieniu ostrożnie wyjmij lejek i wyczyść górną krawędź zbiornika. Nie może znajdować się na niej piasek (rys. 5).
- Zamocować głowicę zaworu z obydwojema połowami obejm, obydwojema długimi śrubami oraz pasującym o-ringiem na zbiorniku i upewnić się, że połączenie jest wodoszczelne. Ważne: otwór zaworu „PUMP” musi być skierowany do pompy, ponieważ tam w późniejszym kroku podłączana jest krótka rura połączeniowa (rys. 5–6).
- Zamontować manometr na głowicy zaworu. Zdjąć w tym celu ewentualnie założoną nasadkę zamykającą (rys. 6).
- Wykorzystać rurę połączeniową do połączenia górnego wyjścia pompy z wejściem „PUMP” zaworu regulacyjnego i uszczelnić bezpiecznie obejmami węża oraz pierścieniami uszczelniającymi (rys. 5–6).
- **Ważne:** Zwrócić uwagę, aby kołnierz połączeniowy i pierścień uszczelniający były zamontowane prawidłowo (rys. 6)

Zasada filtrowania piasku / podłączenie do basenu (Grafika str. 3)

Woda z basenu (1) przepływa przez pompę (2) do wlotu zaworu sterującego (3). Kiedy woda przepływa przez piasek, brud i osady są zatrzymywane w zbiorniku filtra, a oczyszczona woda

przepływa przez wyjście zaworu (4) ponownie do basenu. Niektóre modele mają również wyjście (5) do kanału (6), np. do zastosowania z odkurzaczem dna lub do opróżniania basenu.

Wyróżnia się dwa warianty:

Ze skimmerem: woda ze skimmera basenowego (1) przepływa do przedniego przyłącza pompy (2). Górne przyłącze pompy prowadzi do wejścia (3) filtra. Przez wyjście (4) filtra oczyszczona woda wpływa ponownie do basenu.

Bez skimmera: jeśli nie ma skimmera, przewód doprowadzający do pompy (2) należy zawiesić bezpośrednio w basenie. Zwrócić uwagę, aby nie zawieszać węża zbyt głęboko w basenie, ponieważ duże zanieczyszczenia z dna NIE mogą dostawać się do instalacji filtra. Do czyszczenia dna należy użyć odkurzacza. Niektóre modele mają również przyłącze spustowe (5) do zastosowania z odkurzaczem dna lub do opróżniania basenu. Woda ucieka do kanału (6). Należy przy tym przestrzegać lokalnych przepisów, woda chlorowana nie może być po prostu odprowadzana do środowiska!

5.0 URUCHOMIENIE

1. Sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem dobrego i wodoszczelnego zamocowania.
2. Przy wyłączonej instalacji należy ustawić regulator na BACKWASH. Uwaga! Nigdy nie obracać zaworu zbyt energicznie lub z nadmierną siłą ani go nie naciskać.
3. Włączyć zasilanie elektryczne i napełnić system wodą. Przez wszystkie otwory odpowietrzające powietrze musi zostać spuszczone z systemu w miarę możliwości bez resztek. Im mniej będzie powietrza „schwytanego” w systemie, tym dokładniej system będzie czyszczony. Należy przy tym zwrócić również uwagę na instrukcje w instalacji pompy. Ani w pompie, ani w zbiorniku powietrza nie może znajdować się powietrze. RADA: w instalacjach z filtrem wstępnym należy lekko poluzować pokrywę filtra wstępnego, aby go odpowietrzyć.
4. Najpierw należy przez chwilę tłoczyć wodę używając funkcji BACKWASH / płukanie wsteczne. Świeży piasek zawiera zawiesiny, które należy najpierw odpompować. W przeciwnym razie będzie również możliwe tłoczenie wody w „trybie normalnym”, przy czym należy wówczas założyć, że woda będzie najpierw lekko zmętniona. Jest to zjawisko normalne i ustąpi po krótkim czasie. Nowy piasek zawsze zawiera pewną ilość zawiesin. Im drobniejszy piasek, tym zazwyczaj więcej w nim zawiesin.
5. Kiedy przepływ wody będzie stały, a woda przejrzysta, należy tymczasowo wyłączyć pompę, przestawić zawór do pozycji RINSE/Płukanie i ponownie włączyć pompę. W ten sposób usunięta zostanie większość zawiesin.
6. Po 1–2 minutach należy wyłączyć pompę i ustawić zawór w pozycji FILTR. Można rozpocząć zwykłą eksploatację.
7. Zapisać ciśnienie występujące na kotle, jeśli piasek jest czysty. Ciśnienie można odczytać na manometrze. Nie można tutaj wskazać wartości orientacyjnej, ponieważ ciśnienie w znacznym stopniu zależy od różnych czynników, jak np. wielkość ziaren piasku i ustawienie instalacji względem poziomu wody. Jeśli ciśnienie w ciągu kilku tygodni będzie się różnić o czynnik około 8–10 PSI (0,6–0,7 bara) od zapisanej wartości wyjściowej, zaleca się czyszczenie piasku. W takim przypadku już nagromadzony brud utrudnia optymalny przepływ wody i wskazuje wymagane czyszczenie przez podwyższone ciśnienie.
8. Pompę należy czyścić regularnie. Przestrzegać przy tym instrukcji pompy.

Funkcje

Ważne: przed przestawieniem zaworu z jednej pozycji do drugiej należy zawsze wyłączyć pompę.

FILTR: Ustawia filtr w „trybie normalnym”. W ten sposób czyszczona jest woda w obiegu z basenem.

BACKWASH / Płukanie zwrotne: Czyści filtr. Po mniej więcej 2 minutach w tej pozycji należy przestawić na RINSE/Płukanie.

RINSE/Płukanie: powoduje czyszczenie resztkowe i ponowne zagęszczenie piasku po przepłukaniu podczas czyszczenia. Powinno to potrwać około pół minuty.

CLOSED/Stop: zamyka przepływ wody z pompy do filtra.

WASTE/Odplyw: woda jest kierowana z basenu bezpośrednio do utylizacji. W ten sposób można również spuścić wodę z basenu. Dobrze zastosowanie również z odkurzaczem dna.

ZIMA: Zalecana pozycja na zimę. Zalecamy demontaż instalacji zimą, w szczególności w razie zagrożenia mrozem.

CYRKULACJA: woda krąży w systemie basenu bez filtra

6.0 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czynności kontrolnych zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Sprawdzić wszystkie części pod kątem oznak zużycia. W przypadku stwierdzenia wad nie należy kontynuować użytkowania produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko przez specjalistę i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta. Niewłaściwe utrzymanie i brak konserwacji mogą spowodować uszkodzenia urządzenia. Może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne nie należy myć urządzenia przy użyciu cieczy ani go w nich zanurzać. Regularna konserwacja przyczynia się do bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność.

7.0 USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa bez działania	Brak prądu.	Włożyć wtyczkę i ewentualnie sprawdzić bezpieczniki.
Pompa działa słyszalnie, ale nie przepływa woda	Powietrze w systemie (pompa/zbiornik).	Odpowietrzyć pompę zgodnie z opisem i ewentualnie również zbiornik.
	Węże zagięte, pompa wciąga powietrze.	Sprawdzić i ewentualnie wyregulować połączenia, sprawdzić i uszczelnić. Nieszczelny może być wąż.
	Wysokość zasysania za duża, nieprawidłowy wąż zasysania.	Dostosować pozycję pompy, użyć węża zabezpieczonego przed podciśnieniem.
Niewielka ilość przepływu	Przekroczona wysokość zasysania/tłoczenia.	Dostosować pozycję pompy/systemu.
	Zawór / wąż / filtr zanieczyszczony.	Sprawdzić i ewentualnie oczyścić, użyć węża zabezpieczonego przed podciśnieniem.
Nagłe zatrzymanie pompy	Przegrzanie załączyło wyłącznik termiczny.	• odczekać około 30 minut • użyć węża zabezpieczonego przed podciśnieniem • sprawdzić zatkane przewody
Piasek w wodzie basenu	Świeży piasek w filtrze.	W przypadku stosowania świeżego piasku jest to zjawisko normalne. Postępować zgodnie z opisem. Zaniknie samoczynnie.
Nadal piasek w wodzie	Użyto niewłaściwego piasku kwarcowego.	Piasek za drobny, nabyć grubszy piasek w specjalistycznym sklepie.
Zwiększone ciśnienie	Zatkanie.	Czyszczenie.
	Duże zanieczyszczenie.	Czyszczenie i płukanie wsteczne.

8.0 DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Napięcie sieciowe	220–240 V 50 Hz	220–240 V 50 Hz	220–240 V 50 Hz	220–240 V 50 Hz
Maks. moc	450 W	450 W	450 W	650 W
Stopień ochrony	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Klasa ochronności	I	I	I	I
Maks. wydajność	10 200 l/h	9 960 l/h	9 960 l/h	13 200 L/h
Ilość napełniania piasku (nie wchodzi w zakres dostawy)	20 kg	20 kg	27 kg	27 kg
Długość kabla przyłączeniowego	1,8 m	1,8 m	1,8 m	1,8 m
Ciężar całkowity	9 kg	9 kg	12,8 kg	12,8 kg
pojemność zbiornika	25 l	25 l	30 l	30 l

9.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu żywotności artykułu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można konsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA TEGO URZĄDZENIA

Nigdy nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi!

Urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE.

Zgodnie z nią po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia nie wolno ich wyrzucać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz należy je przekazać do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, punktów recyklingu lub zakładów utylizacji.

Utylizacja ta jest bezpłatna. Chroń środowisko i utylizuj urządzenie w sposób właściwy.

Przed zwrotem należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są zamknięte w starym urządzeniu, a także lampy, które można wyjąć bez uszkodzenia, i przekazać je do oddzielnej zbiórki.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Com a compra de um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos artigos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	73
2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	74
2.1 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO.....	74
2.2 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO.....	74
2.3 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA ELÉTRICA.....	75
2.4 SEGURANÇA ELÉTRICA.....	75
2.5 UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE ARTIGOS ELÉTRICOS.....	75
3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA.....	75
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM.....	76
4.1 ILUSTRAÇÃO DO PRODUTO.....	76
4.2 LISTA DE PEÇAS.....	77
4.3 LOCALIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO.....	77
4.4 MONTAGEM (Ilustração na página 2).....	78
5.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.....	79
6.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO.....	80
7.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	81
8.0 DADOS TÉCNICOS.....	82
9.0 ELIMINAÇÃO.....	82

1.0 SÍMBOLOS



LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES. INSTRUÇÕES IMPORTANTES. GUA- RDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se um dia decidir passar o produto a outra pessoa, certifique-se de entregar também este manual de instruções.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.



ATENÇÃO!

O produto não é um brinquedo e não deve estar ao alcance das crianças.



AVISO DE TENSÃO ELÉTRICA!

Devido à tensão elétrica, existe perigo para a vida e para a saúde.



PERIGO DE ASFIXIA!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!



ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca faça alterações no produto! As alterações anulam a garantia e o produto pode tornar-se inseguro ou, no pior dos casos, até perigoso.



NOTA DE CONFORMIDADE

Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias aplicáveis. As declarações e documentos correspondentes encontram-se disponíveis junto do fabricante.

2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO

- Os filtros de areia são concebidos para a limpeza de água com uma temperatura entre 1°C e 35°C. A utilização fora destes limites de temperatura pode causar danos.
- A instalação e a montagem devem ser realizadas de acordo com as normas locais, as especificações da sua piscina e as condições específicas do local.
- A instalação do sistema só deve ser feita por pessoas qualificadas que tenham lido atentamente este manual e o manual da bomba.
- A segurança do sistema só é garantida se tudo for montado e instalado corretamente.
- As crianças não devem utilizar o equipamento nem brincar com ele.
- Os produtos químicos (por exemplo, produtos para tratamento da água como o cloro, etc.) podem danificar e comprometer o funcionamento do equipamento. Estes produtos não devem ser guardados ou armazenados perto do equipamento.
- Não devem ser feitas quaisquer alterações ao sistema de filtragem.
- A bomba não é adequada para o transporte de matérias fecais, líquidos inflamáveis, corrosivos, explosivos ou outros líquidos perigosos.
- Evite que as partes elétricas da bomba entrem em contacto com a água. Perigo de morte!
- O funcionamento a seco - o funcionamento da bomba sem circulação de água - deve ser evitado, pois a falta de água pode provocar o sobreaquecimento da bomba.
- Nunca introduza as mãos na abertura da bomba enquanto o equipamento estiver ligado à corrente elétrica.
- O equipamento deve ser sempre colocado sobre uma superfície plana e em posição vertical.
- Antes de cada utilização, deve realizar-se uma inspeção visual da bomba.

2.2 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO

- O produto requer uma fonte de alimentação de 240V~50Hz. Antes da utilização, verifique se a fonte de alimentação adequada está disponível.
- Assegure-se de interromper a alimentação elétrica antes de desmontar, remontar ou ajustar o produto.
- Para evitar qualquer perigo, se o equipamento estiver danificado, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente ou entregue o equipamento num dos nossos centros de assistência técnica autorizados para substituição e não tente substituí-lo sem a nossa autorização.

2.3 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA ELÉTRICA

- **ATENÇÃO!** Leia todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Certifique-se de que não entra água no equipamento. Nunca mergulhe o equipamento em água ou outros líquidos. Nunca o exponha à chuva.
- Não utilize o equipamento se a ficha de alimentação, o cabo de alimentação ou qualquer outra parte do equipamento estiver com defeito ou danificada.
- Não remova a ficha de alimentação da tomada puxando o cabo de alimentação.
- As fichas de alimentação nunca devem ser ligadas ou desligadas com as mãos molhadas.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o equipamento.
- Não utilize equipamentos elétricos em zonas com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.

2.4 SEGURANÇA ELÉTRICA

- As fichas dos equipamentos elétricos devem ser compatíveis com a tomada de corrente. Não mude a ficha em caso algum. Não utilize fichas adaptadoras. As fichas originais e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- Utilize o cabo apenas para a finalidade a que se destina. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o equipamento elétrico. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis. Os cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque elétrico.
- Se utilizar um equipamento elétrico ao ar livre, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.
- Em locais húmidos, utilize um disjuntor diferencial para proteção das pessoas. A utilização de um disjuntor diferencial (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

2.5 UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE ARTIGOS ELÉTRICOS

- Verifique, se o equipamento apresenta falhas ou danos. Em caso de danos, mande reparar o equipamento elétrico por um especialista antes de o utilizar.

3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O sistema de filtragem de areia, em combinação com uma bomba adequada, serve para a limpeza da água da piscina (adequado para piscinas enterradas e não enterradas). É importante que a areia seja limpa regularmente através da função de retrolavagem. Um sistema de filtragem de areia não se destina à remoção ou neutralização de algas, bactérias e outros agentes patogénicos/germes, etc. Este sistema remove partículas em suspensão e substâncias semelhantes na água. O sistema apenas consegue filtrar partículas em suspensão. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada. Qualquer modificação no produto pode ter um impacto negativo em termos de segurança, causar riscos e anular a garantia.

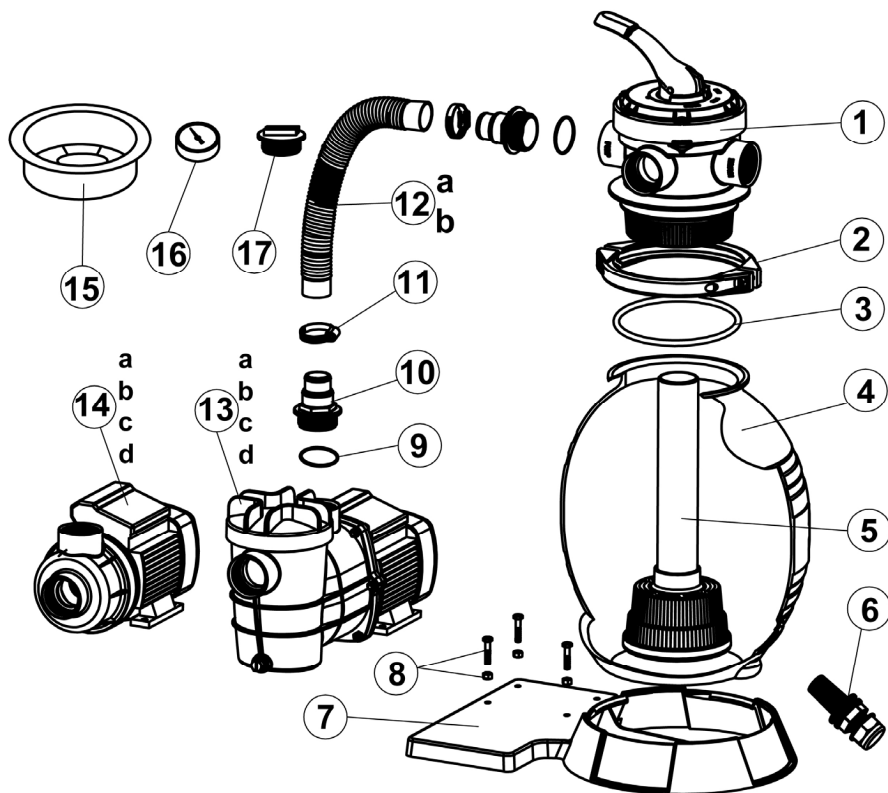
Apenas para uso doméstico e não para uso comercial.

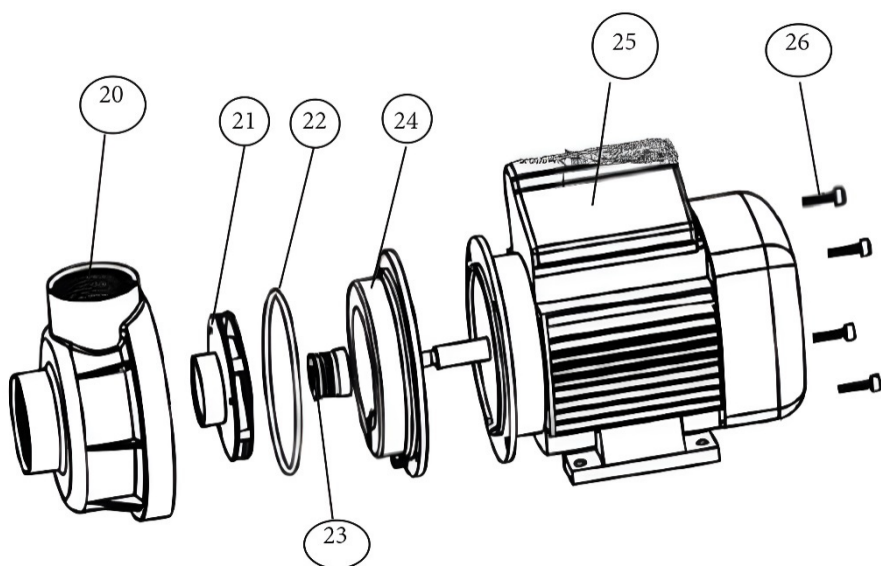
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto.

Importante: os acessórios do sistema encontram-se no depósito. Certifique-se de que os retira completamente. Depois de desembalar, verifique se o produto está completo ou se apresenta danos. Não serão aceites reclamações posteriores.

4.1 ILUSTRAÇÃO DO PRODUTO





4.2 LISTA DE PEÇAS

	N.º
Cabeça da válvula	1
Flange de fecho	2
O-Ring	3
Depósito do filtro	4
Haste de entrada do filtro	5
Válvula de escoamento	6
Placa base	7
Parafuso M6X25 e porca M6	8
O-Ring	9
Adaptador de mangueira	10
Abraçadeira de mangueira	11
Mangueira 1 1/4" (32mm) x45 cm	12
Bomba V1	13

	N.º
Bomba V2	14
Extensão (opcional)	15
Manómetro	16
Tampa	17
Caixa da bomba	20
Roda	21
O-Ring	22
Vedante mecânico	23
Cobertura	24
Motor	25
Parafusos	26

Nota: Nos filtros de areia com os números 100938/ 109574, o comprimento da mangueira é de 45 cm. Em todos os outros modelos, o comprimento do tubo é de 35 cm.

4.3 LOCALIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Nota: A bomba não é autoaspirante.

Coloque o sistema de filtragem de areia (ainda sem areia) perto da piscina. Importante: o sistema deve estar colocado a uma distância suficiente da piscina para que a água em excesso não danifique a bomba nem cause inundações.

O sistema deve estar assente numa superfície firme e estável! O depósito, quando cheio, terá um peso elevado e não deve tombar, por exemplo, devido a afundamento do solo, nem causar danos no pavimento.

Coloque o filtro tendo também em conta as ligações que serão feitas posteriormente, por exemplo, de água e eletricidade da bomba.

Certifique-se de que a etiqueta de aviso no depósito e na bomba permanece visível.

Notas:

- Certifique-se de que o filtro funciona sob pressão e que a bomba tem potência suficiente para esse efeito.
- Se a bomba estiver colocada acima do nível da água, deve ser instalada uma válvula anti-retorno no sistema (certifique-se de seguir as instruções específicas da bomba).
- Se a bomba estiver colocada abaixo do nível da água, deve garantir que o abastecimento de água para a bomba seja interrompido durante as manutenções, caso contrário a água pode escoar livremente da piscina.
- As mangueiras e as ligações devem ser o mais curtas possível e, sobretudo, instaladas sem dobras. As dobras reduziriam a capacidade de fluxo e causariam perdas desnecessárias de desempenho no seu sistema.
- Verifique o encaixe correto dos anéis de ligação, das abraçadeiras das mangueiras e de todas as juntas de vedação.
- Nunca aperte excessivamente os parafusos das abraçadeiras ou os do pescoço do depósito.

4.4 MONTAGEM (Ilustração na página 2)

- Monte a bomba na placa base com os quatro parafusos curtos (Figura 1).
- Apenas para modelos com pré-filtro: feche o pré-filtro da bomba com a tampa e o O-Ring grande. Importante: não utilize ferramentas, apenas aperte à mão.
- Monte a válvula de escoamento conforme mostrado na imagem, na saída inferior do depósito. Não se esqueça das juntas de vedação, caso contrário pode ocorrer fuga de água (Figura 2).
- Coloque o depósito na placa base e fixe-o com o fecho tipo baioneta. Importante: rode o depósito de modo a que a válvula de escoamento fique do lado oposto à bomba, para evitar o alagamento da bomba mais tarde.
- Coloque o tubo principal ao centro, no fundo do depósito, conforme mostrado na imagem (Figura 3).
- Para encher com areia, coloque o funil fornecido no tubo principal.

Importante: não deixe cair areia no tubo principal! Na parte superior do tanque deve haver espaço suficiente para a circulação da água. Não encha (independentemente do peso, que pode variar consoante o tipo de areia) acima da marca na página 3.

As bolas de filtro estão excluídas desta regra.

- Após o enchimento, remova cuidadosamente o funil e limpe a borda superior do depósito. Não deve haver areia sobre a borda do depósito (Figura 5).
- Fixe a cabeça da válvula no depósito utilizando as duas metades da abraçadeira, os dois parafusos longos e o O-Ring correspondente, e certifique-se de que a ligação está devidamente vedada e à prova de água. Importante: a abertura da válvula marcada como "PUMP" deve estar voltada para a bomba, pois é aí que, num passo posterior, será ligada a mangueira de ligação curta (Figuras 5–6).
- Monte o manómetro na cabeça da válvula. Para isso, remova previamente a tampa de vedação, se existir (Figura 6).

- Utilize o tubo de ligação para ligar a saída superior da bomba à entrada "PUMP" da válvula de controlo, vedando cuidadosamente com abraçadeiras e anéis de vedação (Figuras 5–6).
- **Importante:** Certifique-se de que a flange de fecho e o anel de vedação estão montados corretamente (Figura 6).

O princípio da filtração por areia / Ligação à piscina (Ilustração na página)

A água da piscina (1) flui através da bomba (2) até à entrada da válvula de controlo (3). À medida que a água atravessa a areia, as impurezas e os resíduos ficam retidos no depósito do filtro e a água limpa sai pela saída da válvula (4) e volta para a piscina. Alguns modelos dispõem ainda de uma saída (5) para o esgoto (6), por exemplo, para utilização com um aspirador de fundo ou para esvaziar a piscina.

Distinguem-se duas variantes:

Com skimmer: a água proveniente do skimmer da piscina (1) flui para a ligação frontal da bomba (2). A ligação superior da bomba conduz à entrada (3) do filtro. Através da saída (4) do filtro, a água limpa flui de volta para a piscina.

Sem skimmer: se não tiver um skimmer, a mangueira de alimentação da bomba (2) deve ser colocada diretamente dentro da piscina. Certifique-se de que a mangueira não fica demasiado submersa, pois as impurezas grossas do fundo não devem entrar no sistema de filtração. Para limpar o fundo da piscina, deve utilizar um aspirador de fundo.

Alguns modelos dispõem também de uma ligação de escoamento (5), que pode ser usada com um aspirador de fundo ou para esvaziar a piscina. A água é direcionada para o esgoto (6). Deve respeitar as normas locais em vigor, uma vez que a libertação de água com cloro no ambiente não é permitida!

5.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Verifique todas as ligações para garantir que estão bem fixas e estanques.
2. Com o sistema desligado, coloque o seletor na posição BACKWASH/RETROLAVAGEM. Atenção! Nunca rode ou pressione a válvula com impulso ou força excessiva.
3. Ligue a alimentação elétrica e encha o sistema com água. Todas as aberturas de ventilação devem permitir a saída completa do ar do sistema. Quanto menos ar ficar "preso" no sistema, mais eficaz será a limpeza. Siga também as instruções contidas no manual da bomba. Nem a bomba nem o depósito do filtro devem conter ar. DICA: nos sistemas com pré-filtro, desapeire ligeiramente a tampa do pré-filtro para o desentupir.
4. Deve inicialmente fazer a bomba funcionar durante algum tempo na posição BACKWASH/Retrolavagem. A areia nova contém partículas em suspensão que devem ser removidas primeiro. Como alternativa, pode também deixar a água circular no "Modo normal", mas deve esperar que a água fique ligeiramente turva inicialmente. Isto é normal e desaparecerá após pouco tempo. A areia nova contém sempre uma certa quantidade de partículas em suspensão. Quanto mais fina for a areia, maior é geralmente a quantidade de partículas em suspensão.
5. Quando o fluxo de água for constante e a água parecer limpa, desligue temporariamente a bomba, coloque a válvula na posição RINSE/Enxaguar e volte a ligar a bomba. Desta forma, será removida a maior parte das partículas em suspensão.
6. Após 1-2 minutos, desligue a bomba e coloque a válvula na posição FILTER/FILTRO. Pode agora iniciar o funcionamento normal.
7. Anote a pressão indicada no depósito quando a areia estiver limpa. A pressão pode ser lida no manómetro. Não é possível indicar um valor de referência, pois a pressão depende de vários fatores, como o tamanho das partículas da areia e a posição do sistema em relação ao

nível da água. Se a pressão variar ao longo de algumas semanas cerca de 8-10 PSI (0,6 – 0,7 bar) em relação ao valor anotado inicialmente, recomenda-se proceder à limpeza da areia. Nesses casos, a sujidade acumulada impede o fluxo ideal da água e o aumento da pressão indica que é necessária uma limpeza.

8. A bomba deve ser limpa periodicamente. Consulte para isso o manual da bomba.

Funções

Importante: antes de mudar a válvula de uma posição para outra, desligue sempre a bomba.

FILTER / Filtro: colocar o filtro em "Funcionamento normal". Assim, a água circula e é limpa em conjunto com a piscina.

BACKWASH / Retrolavagem: limpa o filtro. Após cerca de 2 minutos nesta posição, mude para RINSE / Enxaguar.

RINSE / Enxaguar: realiza uma limpeza final e uma nova compactação da areia após a retrolavagem. Deve durar cerca de meio minuto.

CLOSED / Parar: fecha a passagem de água da bomba para o filtro.

WASTE / Escoamento: a água da piscina é desviada diretamente para eliminação. Desta forma, a piscina pode também ser esvaziada. Também é útil para usar em conjunto com um aspirador de fundo.

INVERNO: posição recomendada para o inverno. Recomendamos vivamente a desmontagem do equipamento durante o inverno, especialmente em caso de risco de geada.

ZIRKULIEREN / Circular: a água circula pelo sistema da piscina sem passar pelo filtro.

6.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Antes de realizar trabalhos de manutenção ou medidas de verificação, desligue sempre o equipamento e retire a ficha da tomada.

Verifique todas as peças quanto a sinais de desgaste. Se forem detetados defeitos, não continue a utilizar o produto. A substituição das peças por peças sobressalentes originais só pode ser efetuada por um especialista, de acordo com as instruções do fabricante. A falta de conservação e manutenção pode causar danos ao equipamento. Isto pode conduzir a situações perigosas. Por razões de segurança elétrica, o equipamento não deve ser tratado ou mergulhado em líquidos. A manutenção regular contribui para a segurança do produto e aumenta a sua vida útil.

7.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
A bomba não funciona	Sem eletricidade.	Ligue a ficha ou, se necessário, verifique os fusíveis.
A bomba funciona, mas não sai água	Ar no sistema (bomba/depósito).	Purgue a bomba conforme descrito e, se necessário, também o depósito.
	Mangueiras dobradas, a bomba aspira ar.	Verifique e endireite, se necessário. Verifique as ligações e os vedantes. Possível fuga na mangueira.
	Altura de aspiração demasiado elevada, mangueira de aspiração errada.	Ajuste a posição da bomba. Utilize uma mangueira de aspiração resistente ao vácuo.
Baixo caudal	Altura de aspiração/elevação excedida.	Ajuste a posição da bomba/do sistema.
	Válvula/mangueira/filtro sujos.	Verifique e limpe, se necessário. Utilize uma mangueira de aspiração resistente ao vácuo.
Paragem súbita da bomba	O sobreaquecimento ativou o interruptor térmico.	• Aguarde cerca de 30 minutos. • Use uma mangueira de aspiração resistente ao vácuo. • Verifique se há condutas entupidas.
Areia na água da piscina	Areia nova no filtro.	Isto é normal ao usar areia nova. Proceda conforme descrito. A areia irá depositar-se naturalmente.
Se continuar a haver areia na água	Foi usado um tipo errado de areia de quartzo.	A areia é demasiado fina, compre areia mais grossa numa loja espe-
Pressão elevada	Obstrução.	Limpe.
	Elevado grau de sujidade.	Limpe e faça a retrolavagem.

8.0 DADOS TÉCNICOS

Número do artigo	100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Tensão de rede	220-240 V 50 Hz	220-240 V 50 Hz	220-240 V 50 Hz	220-240 V 50 Hz
Potência máxima	450 W	450 W	450 W	650 W
Grau de proteção	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Classe de proteção	I	I	I	I
Vazão máxima	10200 L/h	9960 L/h	9960 L/h	13200 L/h
Quantidade de areia (não incluída no fornecimento)	20 kg	20 kg	27 kg	27 kg
Comprimento do cabo de ligação	1,8 m	1,8 m	1,8 m	1,8 m
Peso total	9 kg	9 kg	12,8 kg	12,8 kg
Volume do depósito	25 L	25 L	30 L	30 L

9.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu artigo, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada para que possam ser recicladas corretamente. Se não tiver a certeza da melhor forma de proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.



ELIMINAÇÃO CORRETA DESTE APARELHO

Nunca elimine aparelhos elétricos no lixo doméstico!

O aparelho está sujeito à diretiva 2012/19/UE.

Esta diretiva estipula que, no final da sua vida útil, o aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico normal, mas sim entregue em pontos de recolha especialmente equipados, centros de reciclagem ou empresas de eliminação de resíduos.

Esta eliminação é gratuita para si. Proteja o ambiente e elimine o equipamento de forma adequada.

Antes de devolver o equipamento, retire as pilhas ou acumuladores que não estejam incorporados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser removidas sem danos, e coloque-os numa recolha separada.



EU- Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

im Sinne der EU- Richtlinie 2006/42/EU (Maschinenrichtlinie)
within the meaning of the EU Directive 2006/42/EU (machinery directive, MD)

Wir, die
We, the

Deuba GmbH & Co KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig
Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Gerät
declare under our sole responsibility that the following device

Produkt
Product

Modell
Model

Sandfilteranlage
Pool filter with pump

MZPP 14, 100938, 109574, 108362
MZPP 15, 106833, 109575, 109576, 108363
MZPP 28, 106834, 995063, 994615, 108365

entwickelt, konstruiert und
gefertigt wurde in
Übereinstimmung mit den
Anforderungen der
europäischen Richtlinien und
Verordnungen

2006/42/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

*has been developed, designed and
manufactured in accordance with the
requirements of the European
directives and regulations*

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen
Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union
*The subject matter of the declaration described above complies with the relevant European Union harmonisation
legislation.*

Die Beurteilung stützt sich auf
folgende angewandte Normen:
*The assessment is based on the
following applied standards:*

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019
+ A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
EN IEC 60335-2-41: 2021 +A11:2021
EN62266: 2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1: 2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1: 2021
EN 60034-30-1: 2014

Sonstige angewandte
Spezifikationen:
Other applied specifications:

EK1 527-12-Rev.2



Verantwortlich für die
Zusammenstellung der
technischen Unterlagen:

H. Valentin
Deuba GmbH & Co KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig

Merzig, den 05.11.2024



Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig

Henning Valentin
Geschäftsführer (CEO)



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT

Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2025/01 Rev7

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.